

# هفته ۱۱۷

سال سوم - شماره ۱۱۷  
پنجشنبه ۲۲ مهر ۱۳۸۹ - ۱۴ اکتبر ۲۰۱۰  
بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

## ◀ اجتماعی

دیدگاه: ما هیچ فرقی با دیگران نداریم  
امیر آرش (ص ۲۳)

## ◀ سینمایی

به یاد یکی از غول‌های زیبای سینمای قرن بیستم: تونی کرتیس هم رفت  
آتوسا اخوان (ص ۲۸)

## ◀ گفت‌وگو

روایت ۱۸ سال "زندگی" روبرتو ملندز در سلول مرگ فلوریدا  
خسرو شمیرانی (ص ۲۱)

## ◀ از خوانندگان

جستاری بر عدالت خواهی نهفته در یک شعار، یک خواسته  
کمیته یادمان (ص ۸۶)

شیرین عبادی و پیام اخوان:

زمان آن رسیده که دادگاه‌های جهانی اقدام کنند،

سنگسار باید متوقف شود!

# ۱ ماه اشتراک رایگان سرویس مکالمه نامحدود

## مکالمه نامحدود (Unlimited)

از ایران به تمامی شهرهای کانادا و آمریکا  
کانادائی ماهانه بدون نیاز به قرارداد (No Obligation) **\$19<sup>95</sup>**

(TAX به عهده شرکت یوتل می باشد.)

قابلیت تماس همزمان از یک شماره تلفن  
به چند شماره مقصد (Ring Group)

شماره اختصاصی رایگان در تهران  
**\$0.00**

۱۰۰ دقیقه تماس رایگان به ایران برای مشترکین جدید سرویس راه دور (Long Distance)

اروپا و آمریکای شمالی از

موبایل ایران

شهرستانها از

تهران

**1.9¢**

هر دقیقه

**8.9¢**

هر دقیقه

**7.9¢**

هر دقیقه

**3.9¢**

هر دقیقه ۷ شب تا ۷ صبح بوقت مونترال

۱۰۰ دقیقه تماس رایگان به ایران برای مشترکین جدید سرویس نامحدود به آمریکای شمالی

تماس نامحدود از کانادا و آمریکا به تمامی شهرهای کانادا و آمریکا **\$14<sup>95</sup>**

- این سرویس می تواند مورد استفاده ۳ خانواده و با یک نرخ در هر نقطه از کانادا و آمریکا قرار گیرد.

- در صورتی که موبایل شما دارای قابلیت Incoming Call نامحدود باشد، شرکت یوتل قادر است Outgoing موبایل شما را از تمامی

شرکتهای تلفن (... Rogers, Fido, Bell, Telus, ...) نامحدود (Unlimited) نماید.

کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ
آلمان	1.9¢	بلژیک	2.9¢	ایتالیا	2.6¢	اتریش	3.5¢	پرتغال	2.3¢	مجارستان	1.9¢
انگلیس	1.9¢	سوئد	1.9¢	دانمارک	2.2¢	نروژ	2.8¢	یونان	2.3¢	رومانی	3.6¢
فرانسه	1.9¢	اسپانیا	1.9¢	هلند	2.8¢	لوکزامبرگ	3.2¢	فنلاند	8.8¢	روسیه	1.9¢

اروپا

کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ
استرالیا	1.9¢	نیوزلند	1.9¢	هنگ کنگ	1.9¢	مالزی	1.9¢
اندونزی	3.4¢	سنگاپور	1.9¢	کره جنوبی	8.6¢	هند	2.8¢
چین	1.9¢	ژاپن	4.0¢	اسرائیل	1.9¢	پاکستان	6.1¢

آسیا و اقیانوسیه

کشور(شهر)	نرخ	کشور(شهر)	نرخ	کشور(شهر)	نرخ
مراکش	4.3¢	عراق	5.8¢	جده	7.3¢
بحرین	6.8¢	کویت	16¢	دبی	19¢
مکه	18¢	ریاض	4.4¢	اردن	3.4¢

کشورهای عربی



یوتل

به کوتاه کردن فاصله ها می اندیشد.

Tel: 514 375 0367

Toll-Free:

1 866 642 6700 - 1 866 353 0503

[www.u-tel.net](http://www.u-tel.net)



# تدارک آسایش مالی همراه با اطمینان خاطر در کنار معتبرترین‌های کانادا

گروه ثابت - مکدوگال، وابسته به ScotiaMcLeod خدمات کاملی جهت آسایش مالی و سرمایه‌گذاری را به شما ارائه می‌کند. این تیم در مجموع با ۳۸ سال تجربه، یار و مشاور گروه برگزیده‌ای از خانواده‌های متمول شده است تا با بهترین روش‌ها، سرمایه و ثروت ایشان را مدیریت و محافظت کرده و همچنین گسترش دهد.



**Brian MacDougall**  
Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor



**Naghme Sabet, BSC, FCSI**  
Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor

## خدمات ما، امتیازات کامل شما

- برنامه‌ریزی مالی و تدارک بازنشستگی
- برنامه‌ریزی برای مالیات
- محافظت از درآمد و ثروت شما
- راه‌حل‌های موفقیت در بازرگانی و کسب
- برنامه‌ریزی و تهیه‌ی وصیت‌نامه
- مشاوره در برنامه‌های خیریه‌ای
- بیمه
- خدمات بانکی، اعتباری و وام

برای بررسی رایگان وضعیت سرمایه‌گذاری خود، همین امروز با ما تماس بگیرید.

**514-287-3690**

[naghme\\_sabet@scotiamcleod.com](mailto:naghme_sabet@scotiamcleod.com)



**MacDougall Sabet Team**  
Personal Attention, Professional Results

IRANIAN

BOOKS

MUSIC

MOVIES

تازه‌ترین فیلم‌های سینمای ایران همزمان با داخل کشور، اینجا در کانادا در اختیار شماست

برای دیدن لیست جدیدترین فیلم‌ها، لطفاً به وب سایت ما مراجعه کنید

قیمت تمام فیلم‌ها \$3.95

پان به



## گزیده‌ای از اشعار استاد شفیعی کدکنی

گویندگان: سوزی ضیائی (انگلیسی) ایرج ادیب زاده (فارسی)



قیمت شامل ۲ CD \$19.85

شامل دو سی دی  
زبان: فارسی - انگلیسی  
سال تولید: ۱۳۸۸  
کشور تولید کننده: فرانسه  
ترجمه: پری آرم معتمدی  
ویراستار انگلیسی: آلن ویلیامز  
هزینه ارسال با کانادا پست: ۲/۹۶



جدید

برای شنیدن قسمت‌های از قطعات سی دی می‌توانید به وب سایت ما مراجعه کرده و در صفحه مربوطه به این اثر به نوشته‌ها دسترسی پیدا کنید.  
هزینه پست برای سراسر کانادا ۲/۹۶ دلار

مرکز فروش کتاب، موسیقی و فیلم



IRANIAN

BOOKS

MUSIC

MOVIES



## مجموعه بینظیر قصه‌های شاهنامه برای نوجوانان



به روایت آتوسا صالحی / تصویرگر: نیلوفر میرمحمدی / ناشر: موسسه نشر افق  
زبان کتاب: فارسی / اندازه ۱۷ X ۲۱ سانتی متر / چاپ دهم ۱۳۸۶

جلد ۱ - ضحاک بنده ابلیس / ۴۸ ص	\$6.00	جلد ۶ - بهرام و گردیه / ۸۰ ص	\$8.00
جلد ۲ - فرزند سیمرغ / ۵۶ ص	\$6.50	جلد ۷ - گردآفرید / ۶۴ ص	\$7.00
جلد ۳ - اسفندیار رویین تن / ۸۰ ص	\$8.00	جلد ۸ - رستم و سهراب / ۶۴ ص	\$7.00
جلد ۴ - فرود و جریره / ۷۲ ص	\$7.50	جلد ۹ - سیاوش / ۸۰ ص	\$8.00
جلد ۵ - بیژن و منیژه / ۸۰ ص	\$8.00	مجموعه ۱ تا ۳ / ۱۸۴ ص	\$32.50
		مجموعه ۴ تا ۶ / ۲۳۲ ص	\$36.50

10% OFF

# فیلم کتاب موسیقی

پان به کتاب‌های ویژه کودکان و نوجوانان



اگرچه از شاهنامه بسیار گفته و بسیار نوشته‌اند، اما این قلعه‌ی تودرتو هنوز ناشناخته مانده است. هر درش به درهای بسیاری باز می‌شود که با گذر از هر یک به شگفتی‌های تازه‌ای می‌رسیم. در این مجموعه نویسنده کوشیده است که در مسیرهای ناشناخته‌تر این قلعه تودرتو حرکت کند، تا با پرهیز از تکرار افسانه‌ها آن‌ها را از زاویه‌ای نو و از درون متن ماجرا بازآفرینی کند.

- صفحه ۶ ده اکتبر روز جهانی مبارزه با اعدام و یک شعر از سیمین بهیمنی
- صفحه ۷ اخبار کبک و کانادا
- صفحه ۱۲ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۱۴ چرا به کبک و مونترال مهاجرت کرده‌ایم؟ / خاطرات یک مهاجر، ... (۱۴)/ خسرو نوشادروان
- صفحه ۱۵ مهاجرت: یک نقطه‌ی عطف در زندگی / الکساندر صومین / برگردان آیدا عصمتی
- صفحه ۱۶ از خوانندگان: جستاری بر عدالت خواهی نهفته در یک شعر، یک خواسته / کمیته یادمان
- صفحه ۱۸ خلیل بهرامیان وکیل گلپری پور: اعدام موکلم قریب‌الوقوع است. / از صدای زندانی
- صفحه ۱۹ سنگسار باید متوقف شود! / شیرین عبادی و پیام اخوان/برگردان: مرتضی عبدالعلیان
- صفحه ۲۱ گفت‌وگو: روایت ۱۸ سال "زندگی" روبرتو ملندز در سلول مرگ فلوریدا / خسرو شمیرانی
- صفحه ۲۳ دیدگاه: ما هیچ فرقی با دیگران نداریم / امیر آرش
- صفحه ۲۴ ادبی: یک شعر / آیدا عصمتی
- صفحه ۲۴ کوتاه به بهانه‌ی سالگرد تولد سهراب سپهری / از سایت آفتاب
- صفحه ۲۸ به یاد یکی از غول‌های زیبای سینمای قرن بیستم: تونی کرتیس هم رفت / آتوسا اخوان
- صفحه ۳۰ بیا با هم بریم دبی! / بابک سرانی آذر
- صفحه ۳۲ سرگرمی: معما و نکته و سوال / شروین بزرگر
- صفحه ۳۴ دنیای بدون اینترنت، سلول بی مرز یا حمایت از مؤلف / حمید شایگان‌نیا



Financière

**Money Wise**  
Financial

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

**514-485-6000**

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



**دکتر شریف نائینی**

**جراح دندان پزشک**

**514-731-1443**

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



**David Berger**

**Avocat - Attorney**

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک ها و دشواری های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید  
متخصص در فرجام خواهی در پرونده های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

**مهاجرت**

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, ouest rue Sherbrooke Street West  
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663  
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

**Tel: 514-961-8746**

## ده اکتبر روز جهانی مبارزه با اعدام

یکشنبه‌ای که گذشت، ۱۰ اکتبر و برابر با روز جهانی مبارزه با اعدام بود. به این مناسبت شماره ۱۱۷ هفته به موضوع اعدام و وحشیانه‌ترین شکل آن یعنی سنگسار اختصاص یافته است. شعر زیر از سیمین بهبهانی به مناسبت اعدام پنجتن از هموطنان در زندان اوین، در اردیبهشت ۱۳۸۹، سروده شد و در اینجا به تمامی مبارزان لغو مجازات اعدام تقدیم می‌شود.

### ■ شعری از سیمین بهبهانی

بگو چگونه بنویسم که چوب دارها روزی

فشرده پای آزادی به فرق هر چمن بودند

نسیم در درختستان به شاخه‌ها چو می پیوست

پیام هاش دست افشان به سوی مرد و زن بودند

کنون سری به هر داری شکسته گردنی دارد

که روز و روزگاری بلان تهمتن بودند

چه پای در هوا مانده چه لال و بی صدا مانده

معطل اند این سرها که دفتری سخن بودند

مگر ببارد از ابری بر این جنازه‌ها اشکی

که مادران جدا مانده ز پاره‌های تن بودند

ز داوران بی ایمان چه جای شکوه ام کاینان

نه خصم ظلم و ظلمت‌ها که خصم ذوالمنن بودند

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مرد خام

### چکاوک هفته

سال سوم - شماره‌ی ۱۱۷

پنجشنبه ۲۲ مهر ۱۳۸۹

۱۴ اکتبر ۲۰۱۰

ناشر: مجله‌ی هفته

ویراستار: لیلی خاقانی

مدیر هنری: بهروز زمانی

سردبیر: خسرو شمیرانی

تحریریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

طراحی و صفحه آرایی: BehGraphics.com

کاریکاتورریست: سیروس یحیی‌آبادی

عکاس: مرجان راهنورد

◀ صفحه ایران: مسعود باستانی

◀ صفحه سینما: آتوسا اخوان

◀ صفحه ورزش: پیمان سلیمی و شروین برزگر

◀ صفحه دانش و فناوری: حمید شایگان‌نیا

◀ صفحه جامعه: پاشا جوادی، خسرو نوشادروان

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی

و نازنین حضرتی

با سپاس ویژه از همکاران این شماره: مسعود بطحایی،

الکساندر صومین، بابک سرانی‌آذر، آیدا عصمتی

● هفته از همی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

● لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورود)

نگاه دارید.

● هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به

کسب اجازه دارد.

● دربارمی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه

مسئولیتی متوجه‌هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما  
کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust

Transit #: 0515

Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal QC H4B 1R2

(514)787-8848

info@hafteh.ca

editor@hafteh.ca

ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 Hafteh



## بزودی گزارش برخورد نیروی پلیس با معترضان هنگام نشست G20 در تورنتو

سایت سی.بی.سی گزارش کرد که به گفته آقای «آندره مارین»، مأمور رسیدگی به شکایات مردمی، گزارش کاملی در مورد چگونگی برخورد نیروهای پلیس با معترضان در زمان برگزاری اجلاس سران بیست کشور G20، تا پایان سال 2010 به اطلاع عموم خواهد رسید. وی در این رابطه به «قانون محرمانه» اشاره کرد. تحقیقات 90 روزه وی در اطراف این موضوع خواهد بود، که چرا استان انتاریو به منظور حفظ امنیت در زمان برگزاری G20 در تاریخ 2 جون، قانونی را تأیید کرد که به استناد آن پلیس مجاز شد از افرادی که در فاصله 5 متری حصار پلیس به دور محدوده جلسات سران حضور داشتند، تقاضای کارت شناسایی نماید. مأمور رسیدگی به شکایات مردمی در روز شنبه 9 اکتبر 2010 بعد از به روز کردن رسانه اجتماعی خود در «تویتر» اعلام کرد که او بزودی تمام شواهد و گزارش‌های بررسی شده را تحویل دولت ایالتی خواهد داد. همچنین دولت استانی برای رسیدگی جامع تر نسبت به این پرونده، از قاضی پیشین کل انتاریو، «ژوئی مک مورتی»، دعوت به همکاری کرده است.

## قاتل مونترالی بیمار اما قادر به حضور در دادگاه است

بنا بر سایت سی.بی.سی، در مورد پرونده «ماورا عطار» قاتل خواهر خود، روانپزشک حاضر در دادگاه، بیماری قاتل مونترالی را «روان گسیختگی» (اسکیزوفرنی) اعلام کرد.

بخشی از هزینه‌ای که شهرداری از قبل پیش بینی کرده بود کاهش پیدا کرده است. به گفته شهردار ژرمنت، Rosemont فرانسوا کروتنو، François Croteau، هزینه‌ی نهایی حاصله از بعضی مناقصه‌ها، به اندازه نیمی از بودجه‌ی از پیش تصویب شده است.

بنا به همین گزارش، شهردار ژرمنت اظهار کرد که در بخش‌های مختلف ساخت‌وساز، از جمله تعمیرات خیابان، آب گذر، پیاده‌رو و ... تمامی قراردادهای در مقایسه با قبل، از هزینه کمتری برخوردار است. در بودجه امسال هزینه برای لوله کشی فاضلاب منطقه، 780 هزار دلار بر آورد شده بود؛ ولی شرکتی برنده‌ی مناقصه شد که 390 هزار دلار هزینه برآورد کرده است. شهردار «ژرمنت» پس از اعلام این خبر که وی آن را «عجیب و خوب» می‌نامید، این سؤال را مطرح کرد که «چرا امسال ما هزینه‌ای کمتر از بودجه تعیین شده پرداخت می‌کنیم؟»

الن دسوسا، عضو کمیته اجرایی، معتقد است که شهرداری امسال کار اساسی‌تری را در زمینه از ریشه کردن رشوه خواری و تشویق مناقصه‌های رقابت آمیز انجام داده است. وی ادامه می‌دهد که هدف کمیته به حداقل رساندن هرگونه همدستی و تبانی مالی قابل تشخیص و به شوق آوردن و رقابت سالم در بازار بوده است. وی اضافه می‌کند که حضور یک رئیس حسابداری جدید برای نظارت بر پیشنهادات مناقصه و تضمین مقرون به صرفه بودن پیشنهادات پذیرفته شده، یکی دیگر از عوامل موفقیت آنهاست. کمیته‌های ساخت و ساز متفاوتی که توسط سی.بی.سی با آنها تماس گرفته شده بود، از هر گونه اظهار نظری در رابطه با این روند قیمت خودداری کردند.

## آیا مبارزه با مافیای مونترال آغاز شده است؟



سیاستمداران شهری مونترال، از طریق مبارزه با رشوه خواری و ایجاد شرایط رقابت سالم بین کمپانی‌های ساخت‌وساز، موفق به عقد قراردادهایی با قیمت‌های پایین‌تر از بودجه تعیین شده شدند. بر اساس سایت خبری سی.بی.سی، روز جمعه 8 اکتبر 2010، و به نقل از مأمور عالی رتبه منتخب مونترال، شهرداری، یک روند جدید و شگفت انگیز را برای قراردادهای ساخت‌وساز با قیمت پایین در پیش گرفته‌است. خبرگزاری سی.بی.سی مطلع گشت که برآورد هزینه قراردادهای برای هر فعالیتی، از کارهای راهسازی تا تعمیرات لوله‌های اصلی آب، تنها به

**Sam Bayat & Associates**  
A Canadian and International Law Firm

**CLS international**

### Canadian Legal Services

### دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

Tel: +1 5148458146 Fax: +1 5148455091  
www.ilsgroup.com Email: cls@ilsgroup.com  
1470 Peel Street, Suite B-915, Montreal, Quebec, H3A 1T1

وکیل پایه یک دادگستری کانادا با بیش از هفده سال سابقه در زمینه مهاجرت (با تخصص در مهاجرت سرمایه گذاران، مدیران و صاحبان مشاغل آزاد) و اخذ تابعیت، در شعبه‌های امارات، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ی ارائه ی خدمات به ایرانیان عزیز است.



حمله به نیت قصد جان قربانی طراحی شده است و باید به عنوان یک قتل عمد مورد بررسی قرار بگیرد. مامورین در پی یافتن محل واقعه، همچنان به تحقیق از افراد مورد سوءظن و دیگران هستند. پلیس از تمامی افرادی که اطلاعاتی در این زمینه دارند تقاضا کرده است که با تلفن ۳۰۶۹۷۵۸۳۰۰، (پلیس ساسکاتون)، تماس بگیرند.

### هشدار پلیس: مردی زیر عنوان افسر پلیس، به کودکان نزدیک می‌شود.

براساس گزارش سی.بی.سی و به گفته گروهیان «شارلن بروکس»، پلیس شهر «دلتا» در استان بریتیش کلمبیا، صبح روز چهارشنبه ۶ اکتبر ۲۰۱۰ دختر بچه ۸ ساله‌ای درحال رفتن به مدرسه توسط مردی که ادعا می‌کرده افسر پلیس است، متوقف شده است. به گفته گروهیان، این مرد در لباس فرم نبوده و فقط یک مدال پلیس را به این دختر نشان داده است. مرد مظنون به طور خلاصه با دختر صحبت کرده و گفته است که به دنبال فردی می‌گردد و علاقه مند است که بداند آیا این دختر از فرد مورد نظر

در صبح روز ۲۴ ماه می سال ۲۰۰۹ به جرم عدم رعایت اصول رانندگی ناشی از مصرف الکل دستگیر شده است. با وجود اینکه در زمان دستگیری سطح الکل خون وی بالاتر از میزان مجاز بوده، ولی با سطحی گرفتن این موضوع توسط همکارانش، وی بی‌گناه شناخته شده بود.

قابل ذکر است که متهم از سال گذشته در مرخصی پزشکی بوده است و فرجام در حال تعلیق وی با یک تجدید نظر انضباطی سخت روبرو خواهد بود.

### 12 ساعت ضرب و شتم بی وقفه یک زن 28 ساله در ساسکاتون

بنا به گزارش سایت بی‌بی‌سی و به نقل از پلیس، روز یکشنبه ۱۰ اکتبر ۲۰۱۰، یک زن ساسکاتونی بعد از روده شدن، حبس و ۱۲ ساعت ضرب و شتم بی‌وقفه توسط رایبندگانش، موفق به فرار می‌شود. علی‌رغم جراحات وارده بر وی، او مراحل دزیده شدن خود را برای پلیس توضیح داد. به گفته زن قربانی او در ساعت ۲ صبح، مورد تهاجم و حمله قرار گرفته است. سپس مهاجمین وی را به یک خانه مسکونی به شماره ۴۰۰ در خیابان Q جنوبی برده اند. مصروب که اسم او فاش نشده است، بعد از فرار خود را به بیمارستان می‌رساند. به گفته پلیس آنها پس از اندکی تحقیق در مورد زن ۲۸ ساله به این نتیجه رسیدند که این

نمی‌باشد، اما او می‌تواند در روز محاکمه به عنوان متهم به قتل درجه یک در دادگاه حضور پیدا کند و بدون تردید او قادر هست که با عدالت روبرو شود. در ۹ اگست جسد «شیرل عطار» توسط مادر وی در منزل مسکونی آنها در خیابان «کت سنت لوک» پیدا شد. مرگ او در جامعه کلیمی‌های مونترال، و همچنین همکلاسی‌ها و مسئولین مدرسه «مری مونت» تأثیر عمیقی گذاشت. جلسه‌ی بعدی دادگاه متهم، در تاریخ ۱ نوامبر ۲۰۱۰ برگزار خواهد شد.

### افسر پلیس به دلیل رانندگی در حالت مستی جریمه شد



بنا به گزارش سایت سی‌بی‌سی روز جمعه ۸ اکتبر ۲۰۱۰ پلیس سا سکا چون، «روی راجر» مأمور شهربانی را به اتهام رانندگی بعد از مصرف الکل دستگیر نموده و به این ترتیب، او موظف به پرداخت هزار دلار جریمه و یک سال ممنوعیت از رانندگی شده است. این مأمور شهربانی یک سال قبل نیز، زمانی که افسر همکارش او را در حالت غیر هوشیار در پشت فرمان پیدا کرد، دستگیر و متهم شده بود. بر اساس شواهد به‌دست‌آمده از سابقه متهم در دادگاه قضائی، وی برای اولین بار



تشخیص داده است. ولی قاتل شرایط مناسب برای حضور در جلسه محاکمه را دارد.

«ماورا عطار» ۱۸ ساله، از زمانی که در اگست ۲۰۱۰، خواهر ۱۴ ساله خود «شیرل» را به قتل رساند، در مؤسسه روانپزشکی «فیلیپ پی نل»، در مونترال نگهداری شده و تحت درمان است.

براساس گزارش منبع مذکور، وکیل متهم «دانیل لایتز»، گفته است که او بر اساس وضعیت روانی موکل خود از وی دفاع خواهد کرد. به گفته خبرگزاری سی.بی.سی در روز جمعه، «شاتال بوشارد» روانپزشک مسئول، پرونده ارزیابی وضعیت روحی متهم را که در تأیید گزارش‌های پیشین و مبتلا بودن وی به بیماری روانپزشکی می‌باشد، تسلیم دادگاه کرد. روانپزشک مذکور همچنین اعلام کرد که متهم بر اساس قانون جنایی، مجرم شناخته نمی‌شود و مسئول مرگ خواهر خود در لحظه مرگ

### دفتر حقوقی علی غلامپور

وکیل دادگستری، بویژه در زمینه های حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی و مهاجرت از طریق سرمایه گذاری در خدمت هموطنان گرامی است

ALI GHOLAMPOUR AVOCAT INC.

Tel: 514-395-0522

Fax: 514-395-0524

Intl mobile: 0015148139904 Iran mobile: 0935 895 4367  
507 Place d'Armes, 15th floor, Montreal, Qc. H2Y 2W8

دندانسازی افخم هادی

AFKHAM HADI d.d.  
Denturologiste

5165 Queen-Mary,  
#502 Montreal, H3W 1X7  
Tel: (514) 737-6363

Snowdown





**MSMILINE**  
DENTAL HEALTH CENTER

## دکتر رامین میرموجی

دندانپزشک در کلینیک

مجهز وست آیلند و MSmiline

از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: 514-675-3332

4935 St-Charles boulevard, Pierrefonds, QC H9h 3E4

www.msmiline.com



## سالن آرایش و زیبایی M & E

متخصص آرایش عروس

514-481-6765

با مدیریت زهره Villa-Maria 5393 Cote-St-Luc

## رستوران شیپ راز

برای کترینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح

5625 Sherbrooke W  
(514) 485-2929

**aliko**  
EXCHANGE

## تبدیل ارز

حواله پول به ایران و از ایران  
خرید و فروش طلا و نقره

Tel: 514-871-1119 Fax: 514-871-0004  
سن لوران نبش رنه لوک 1112 115 H2Z Montreal QC



## مهدی رحیمی

مشاور خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
آگاه به امور بانکی  
از آغاز تا پایان به همراه شما

**MEHDI RAHIMI**

Agent Immobilier affilié

(514) 531-3631



Five Star I.P.M Inc.  
صرافی ۵ ستاره

Foreign Exchange & Transfer

انفال سریع ارز به ایران و سایر نقاط جهان و بالعکس  
تبدیل ارزهای رایج بین المللی با بهترین نرخ بدون کارمزد

2178 Ste-Catherine West Tel.: 514 585 2345 , 514 846 0221

## مجله هفته

جایی مناسب برای معرفی کسب و کار شما

بهای آگهی ها از ۱۵ دلار در هفته

Tel: (514) 787-8848

که آیا این دو مورد به هم مرتبط هستند یا نه؟ ولی بسیار ضروری دیده ایم که این اطلاعات را به جامعه منتقل کنیم. به گفته پلیس، در واقعه اول، این زن اندکی بعد از نیمه شب در حال پیاده رفتن بوده که مردی با صورتی غیر قابل تشخیص به او نزدیک شده و سعی در استفاده جنسی سطحی از وی داشته است. این زن موفق می شود که از دست او رهایی پیدا کند. قربانی نتوانست اطلاعات بیشتری در مورد مشخصات مظنون در اختیار پلیس قرار دهد.

## پلیس در جستجوی شاهدین عینی یک تجاوز در "برنابی" بریتیش کلمبیا

بر اساس سایت خبری سی.بی.سی، پلیس به دنبال شاهدین عینی آزار جنسی دختری است که در روز جمعه ۸ اکتبر ۲۰۱۰ قبل از ساعت یک صبح در "برنابی" رخ داده است. به گفته پلیس، یک مرد دوچرخه سوار، به یک زن ۱۹ ساله که در حال پیاده روی در نزدیکی خط ترن هوایی، در خیابان "ادموندز" و "گریفیت درایو" بوده است، نزدیک شده و بعد از در معرض گذاشتن خود، از قربانی تقاضای رابطه جنسی می کند. زمانیکه مرد متجاوز با امتناع زن روبرو می شود، با توسل به زور به او حمله کرده و سپس با دوچرخه فرار می کند. به گفته پلیس، قربانی، جراحات سطحی را متحمل شده است.

## صورت مردی در اتاوا هدف گلوله قرار گرفت.

گزارش سی.بی.سی در روز ۱۰ اکتبر ۲۰۱۰ حاکی از آن است که به گفته پلیس، در بعد از ظهر روز شنبه ۹ اکتبر یک پسر ۱۹ ساله در راه "والکلی" و "علی بن" در جنوب اتاوا از ناحیه صورت مورد هدف گلوله قرار گرفت. پلیس بدن نیمه جان مضراب را در یک مرکز خرید پیدا کرد؛ ولی هنوز اطلاعات دقیقی از مکان اصلی این تیراندازی در دسترس نیست. پیراپزشکها او را در محل حادثه مورد درمان قرار دادند و به بیمارستان منتقل کردند. بر اساس گفته پیراپزشکها جراحات قربانی مرگبار نبوده و در زمان رسیدن به بیمارستان، از شرایط طبیعی برخوردار بوده است.

خبری دارد یا خیر، ولی هیچ تلاشی برای ربودن یا دنبال کردن او انجام نداده است. نیروی پلیس به والدین یادآوری می کند مسائل امنیتی را با فرزندان خود در میان بگذارند. وی همچنین ادامه می دهد که این فرصت دیگری هست که به والدین و سرپرستان کودکان یادآور بشوند که در مسیر مدرسه فرزندان خود را همراهی نموده، یا آنها را با بقیه بچه ها همراه کنند.

به گفته مسئول این پرونده، هرچند این امکان وجود دارد که مرد مظنون یک افسر پلیس در لباس شخصی بوده باشد؛ ولی نزدیک شدن به دختران جوان عملی نیست که به طور طبیعی توسط نیروی پلیس صورت بگیرد. یک اطلاعیه هشدار دهنده خانگی در این زمینه از طرف مقام های رسمی مدارس برای والدین فرستاده شده است.

## بالارفتن آمار آزار و اذیت های شبانه در دانشگاه یو.بی.سی



بعد از مورد حمله و سوء استفاده قرار گرفتن دو زن در تاریکی شب در دانشگاه بریتیش کلمبیا، پلیس قاطعانه از زنان می خواهد که از پیاده روی شبانه، به خصوص به تنهایی در فضای بیرون دانشگاه خودداری نمایند.

یکی از موارد در روز پنجشنبه ۷ اکتبر ۲۰۱۰ زمانیکه یک زن از مسیر گروه علوم زیست شناسی دانشگاه یو.بی.سی، گذشته و وارد فضای باز بیرون از دانشگاه می شود، اتفاق افتاده است. به گفته پلیس آر.سی.ام.بی گروهی "پیتر تی اسن"، وضعیت مشابهی نیز در ماه سپتامبر اتفاق افتاده است. به گفته وی اگر چه تشابهات کلی بین این دو حادثه وجود دارد؛ ولی تفاوتی هم مشاهده می شود. بنابراین هنوز نمی شود ادعا کرد




  
**گروه پاسیفیک**
  
 I.C.Pacific Inc.

**کلیه امور مهاجرت - تبدیل و ارسال ارز**

- امور مهاجرت از قبیل سرمایه گذاری نیروی متخصص خوشاوندی ایجاد کار توسط معصومه علیمحمدی (بهیانی) عضو رسمی انجمن مشاورین مهاجرت کانادا
- تبدیل ارز و انتقال آن در کوتاهترین زمان

Tel : (514) 289-9011, (514) 289-9022 (514) 289-9044  
 Fax : (514) 289-9022 (Toll Free) 1-866-289-9011   
 1117 Ste-Catherine W., 511 Mt. QCH3B 1H9

[www.ic-pacific.com](http://www.ic-pacific.com)


**تعمیرات ساختمان ناصر**

نقاشی و بتونه / کاشی و موزاییک / تکمیل زیرزمین  
 و کلیه تعمیرات بناهای مسکونی و تجاری  
 برآورد رایگان  
**514-975-1515**




**VOYAGES SKY LAWN TRAVEL**  
**آژانس مسافرتی اسکای لان**

- بهترین نرخ ها برای سفر به ایران واز ایران به سایر نقاط جهان
- بهترین Package های سفر به جنوب گرم

**یاسمین شادی**  
**Cell : 514-594-0344 Cell: 514-660-7135**  
[yasmeen@skylawn.net](mailto:yasmeen@skylawn.net) [shadim.sky@gmail.com](mailto:shadim.sky@gmail.com)  
[www.skylawn.net](http://www.skylawn.net) [www.skylawn.net](http://www.skylawn.net)

Tel: 514-388-1588 Fax: 514-388-2815  
 433 Chabanel Ouest, Suite 111, Montréal, P.Q. Canada H2N 2J3

**آیا می دانید**  
**با توجه به تیرگی رنگ موی خانمهای ایرانی**  
**انواع مش و رنگ**  
**تخصص خاصی می خواهد**

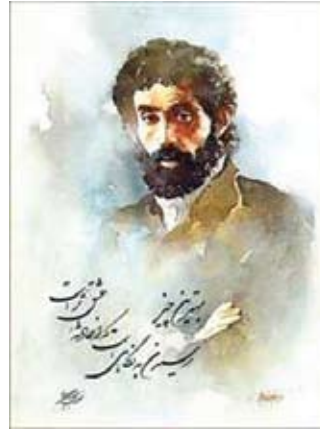
انواع رنگ ، مش ، لایت ، هایلایت و دکلمره ( تضمینی با مواد درجه یک )  
 اپلاسسیون با موم  
 انواع کوتاهی مو  
 صاف کردن مو  
 اصلاح صورت و ابرو

**12\$**  
**قیمت استثنایی اصلاح صورت و ابرو**

**( 514 ) 903 - 3749**

موانعی مانند موانع سیاسی ، اجتماعی و روانی و تربیتی وجود دارند. وی در ادامه به موضوع ناخودآگاه جمعی که توسط کارل یونگ مطرح شده بود اشاره کرد و گفت: ناخودآگاه جمعی در ایران چیست؟ به نظر من ناخودآگاه جمعی در ایران نخبه گرا و برگزیده طلب است. من تحت تسخیر ما قرار دارد. البته عنصر نخبه داری چند شکل است که از نمونه های آن می توان به شاه یا رهبر پرستی، قهرمان پرستی و شهید پرستی اشاره کرد.

## سهراب و آهنگ آب



دکتر هودشتیان ادامه داد: در اینجا برای تبیین قهرمان کیست به داستان رستم و سهراب شاهنامه اشاره خواهم کرد ولی قبل از آن باید چهار خصوصیت قهرمان را بررسی کنیم. قهرمانان غالبا مرد هستند. لزوما پدر هستند. لزوما تنها هستند هر چند که از یک ملت می آیند و از آنها الهام می گیرند و به آنها الهام می دهند. لزوما تکرو هستند؛ شاه نمی شوند؛ بلکه در حاشیه قدرت قرار دارند. قهرمان قدر قدرتی است که انعکاس واقعی تمام و کمال حقیقت است. در داستان رستم و سهراب، لزوما رستم ، سهراب را نکشت بلکه فردوسی او را کشت و لزوما فردوسی این کار را نکرد بلکه شاهنامه سهراب را کشت و در واقع شاهنامه هم این عمل را انجام نداد بلکه تاریخ ایران از زاویه پسر کشی و پیروزی پدر، سهراب را کشت.

وی افزود: آنچه که در امتداد گسترده و مستمر تاریخ فرهنگی ایران مانده است، گرایش به پسر کشی است و آنچه که به عنوان هسته مرکزی مانده پس زدن و دفع صلاحیت جوان و نوگرایی که با جوان می آید، است. اینکه همواره فکر شده که جوان صغیر، نا آگاه و... است و نباید به جوان اعتماد کرد.

دکتر هودشتیان ادامه داد: اهمیت این موضوع در این بخش است که همیشه نوعی نخبه پرستی جاودانه در ایران وجود دارد و پدریت جبار همواره خود را باز تولید می کند. آنچه از نظر من از داستان رستم و سهراب هم می آید پیروزی پدر است.

در ادامه سخنران جلسه با اشاره دوباره به جامعه جوان ایران گفت: این جامعه جوان حاشیه ای می تواند آنقدر به مرکز قدرت فشار بیاورد که آن را بشکند. فضای جدیدی در ایران آغاز شده که می خواهد اسطوره پدریت جبار را از بین ببرد.

ادامه در صفحه بعد

انجمن دوستداران زرتشت برگزار می کند:

## جشن مهرگان

انجمن دوستداران زرتشت جشن مهرگان امسال را برگزار می کند. این جشن سابقه ای چند هزار ساله دارد و در طول اعصار و دوران های زیاد پابرجا مانده است که این خود نشان از ریشه عمیق این جشن در بین ایرانیان دارد. امسال نیز با همت انجمن دوستداران زرتشت و در تاریخ جمعه ۱۵ اکتبر این جشن باستانی برگزار خواهد شد. محل برگزاری آن نیز در رستوران المپیا خواهد بود. دوستان و علاقه مندان برای شرکت در این جشن می توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۵۱۴۳۲۵۳۰۱۲ تماس حاصل فرمایند.

## انجمن دفاع از حقوق

### بشر برگزار می کند: کارگاه کاربردی حقوق بشر

آموزش حقوق بشر تلاشی دائمی است که می بایستی فعالان حقوق بشر را در جریان آخرین تحولات فکری و مفاهیم حقوق بشری قرار دهد و با کاربرد ابزارهای نوین برای دفاع از آن آشنا سازد. بر اساس اطلاعیه انجمن دفاع از حقوق بشر مونتروال، قرار است کارگاهی به منظور آشنایی بیشتر با مفاهیم حقوق بشر با نام "کارگاه کاربردی حقوق بشر" برگزار گردد. محورهای این کارگاه در چهار بخش به شرح زیر خواهد بود:

بخش اول: بررسی و تحلیل اندیشه و مفاهیم حقوق بشری و کاربرد اسناد و مدارک رسمی آن در سطح ملی و بین المللی  
بخش دوم: نگرش و ابزار دیده بانی حقوق بشر و حمایت و دفاع از آن  
بخش سوم: بررسی یک مورد خاص در رابطه با شیوه عمل دیده بانی و نحوه برخورد در حمایت و دفاع از آن

بخش چهارم: نتیجه گیری و ارزیابی کارگاه و تدوین پیشنهادات برای آینده این کارگاه در تاریخ شنبه ۱۶ اکتبر ۲۰۱۰ از ساعت ۹ صبح تا ۱ بعد از ظهر و در Centre Communautaire St-Raymon برگزار خواهد شد. در ضمن بر اساس همین اطلاعیه زبان کارگاه فارسی بوده که دارای ترجمه همزمان به زبان انگلیسی و فرانسه خواهد بود.

بزرگری ضمن طرح این موضوع که همگان سهراب را شاعر \_ نقاش می دانند، به جمله مرتضی ممیز اشاره کرد که: مهم نیست سهراب را شاعر بدانیم یا نقاش.

سپس بزرگری که دکتری خود را در رشته نوآشناسی در زبان فارسی اخذ کرده، به تشریح اشعار سهراب سپهری از دیدگاه نوآشناسی پرداخت و مقایسه ای میان اشعار سهراب با شاعرانی همچون مولانا و فردوسی از لحاظ نوآشناسی کرد.

پس از سخنان دکتر ایرج بزرگری، فیلم "اطاق آبی" ساخته "محمد حسین آریان" که در مورد سهراب سپهری بود، پخش شد. در این فیلم کوتاه که قصد داشت بخش کوچکی از زندگی و شخصیت این شاعر را به تصویر بکشد، افرادی همچون پری صابری، حسین کسرائی، مهدی حسینی و پروانه سپهری صحبت کردند. فیلم با تصویری از قبر قدیمی سهراب سپهری در مشهد اردهال در نزدیکی کاشان به پایان رسید.

در ادامه جلسه، پرسش و پاسخ و طرح دیدگاه های شخصی در میان حضاران انجام شد و مراسم با خواندن چند قطعه از شعرهای سهراب سپهری به پایان رسید. به سراغ من اگر می آید نرم و آهسته بیایید، مبادا که ترک بردارد چینی نازک تنهایی من

## کنسرت همای و مستان در مونتروال برگزار شد.



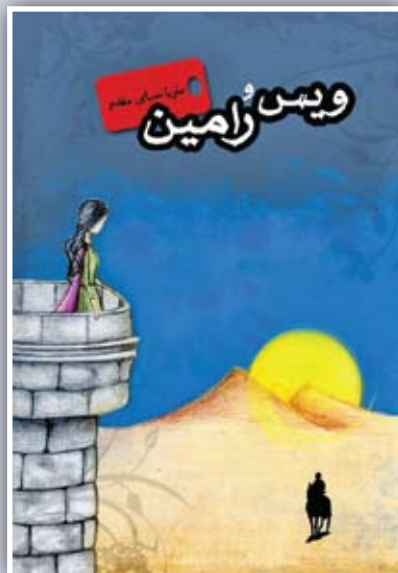
کنسرت این گروه جوان در مونتروال، روز ۸ اکتبر در Theatre Maisonneuve Montreal یکی از معروفترین سالن های شهر در Place des Arts به روی صحنه رفت. طبق اطلاع هفتگی، در این کنسرت که صدها نفر از ایرانیان حضور داشتند، علاوه بر کارهای فارسی ساخته شده توسط گروه، کارهایی به انگلیسی و اسپانیایی هم اجرا شد.

## رونمایی کتاب «ویس و رامین»

### اثر دکتر ماریا صباي مقدم

شنبه ۲۳ اکتبر ۲۰۱۰ ساعت ۵ غروب در

## فرهنگسرای سینا



«ویس و رامین» از معدود داستانهای عاشقانه ایرانی به جا مانده از زمان پیش از اسلام در ایران است. این داستان توسط فخرالدین اسعد گرگانی در حدود ۱۰۰۰ سال پیش به نظم درآمد. محققین این داستان را متعلق به زمان اشکانیان یا پارتها یعنی حدود ۲۰۰۰ سال پیش می دانند.

دکتر ماریا صباي مقدم این داستان را به زبان مدرن و نثر امروزی بیان کرده است.

این اثر برای اولین بار در خارج از ایران رونمایی می شود



با حمایت : انجمن ادبی ایرانیان مونتروال

کافه لیت / فرهنگسرای سینا / هفته

St. Jacques Street, Montréal QC, H4B1T6 6528

Info: 514-787-8848



## رستوران Cheminée Perse BBQ • GRILL • KABAB شو مینه پارس

کیت‌رینگ با سرویس و قیمت ویژه  
طبخ در حضور مشتری

- چلوکباب کوبیده ۶/۹۹
- سلطانی ۸/۹۹
- سلطانی جوجه ۸/۹۹
- شیشلیک ۹/۹۹
- جوجه کباب ۶/۹۹
- کوبیده مرغ ۵/۹۹
- چنجه ۷/۹۹
- کباب ترکی (دیس) ۸/۴۹
- کباب ترکی (ساندویچ) ۳/۴۹
- کوبیده (ساندویچ) ۳/۹۹



- ◀ ۱ سیخ کوبیده + ۱ سیخ چنجه + ۱ سیخ جوجه همراه با برنج، گوجه و سالاد و سیزند پوتیتو (SEASONED POTATO) فقط ۱۲/۹۹
- ◀ چلوکباب کوبیده: ۲ سیخ کوبیده با گوجه و برنج + سالاد (SEASONED POTATO) فقط ۶/۹۹
- تمامی غذاها با پلو، سالاد و گوجه کبابی و (SEASONING POTATO) سرو میشود.
- دیلیوری بالای ۱۰ پرس انجام میشود (در محدوده ۵ کیلومتر)
- از این هفته هر روز یک نوع چلو خورش
- دیس‌های غذا با پلو بسمتی و سالاد سرو می‌شود

با مناسبترین قیمت‌ها  
با ۳ طبقه پارکینگ رایگان

۷ روز هفته

دوشنبه تا چهارشنبه ۱۱ تا ۱۸، پنجشنبه، جمعه ۱۱ تا ۲۰، شنبه، یکشنبه ۱۱ تا ۱۷

۱۰ درصد تخفیف ویژه برای دانشجویان

با ارایه این کوپن (اعتبار تا آخر اکتبر ۲۰۱۰)

(514) 564-9790

Plaza Cote des Neiges / Food Court

#178, 6700, Côte des Neiges

Montreal, H3S 2B2

Côte-des-Neiges

165

## دوره‌های آموزش نقاشی: آموزش اصول اولیه و تکمیلی نقاشی

رونمایی می‌شود. «ویس و رامین» از معدود داستانهای عاشقانه ایرانی به جا مانده از زمان پیش از اسلام در ایران است. این داستان توسط فخرالدین اسعد گرگانی در حدود ۱۰۰۰ سال پیش به نظم درآمده است. محققین این داستان را متعلق به زمان اشکانیان یا پارتها؛ یعنی حدود ۲۰۰۰ سال پیش می‌دانند.

دکتر ماریا صباي مقدم برای اولین بار این داستان را به زبان مدرن و نثر امروزی بیان کرده است. این اثر برای اولین بار در خارج از ایران رونمایی می‌شود. انجمن ادبی ایرانیان مونترال، کافه لیت، فرهنگسرای سینا و مجله‌ی هفته از این برنامه حمایت می‌کنند.

نیکو برگزار می‌کند:  
«کودکان برای کودکان»



بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال، «نیکو» طی بیانیه‌ای اعلام کرد که برای جلب حمایت کودکان مورد پشتیبانی خود در ایران برنامه‌ای در دست تدارک دارد. در این بیانیه آمده است: «بنیاد نیکو در جهت کمک و یاری رسانی به کودکان، به ویژه کودکان محروم کشورمان، اقدام به برگزاری برنامه‌ای به نام «کودکان برای کودکان» کرده است. در این برنامه موسیقی اصیل ایرانی با سرپرستی هنرمند عزیز آقای سینا بطحائی و نوازندگان خردسال و نوجوان مونترالی به اجرا در خواهد آمد. این برنامه در شماره ۵۰۳۵ بولوار Maisonneuve، غربی و در تاریخ ۲۹ اکتبر، از ساعت ۶:۳۰ تا ۱۰ شب برگزار خواهد شد. تمام درآمد حاصل از این برنامه برای کودکان آسیب‌دیده در ایران ارسال خواهد شد. علاقه‌مندان می‌توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۵۱۴۶۲۴۴۵۷۹ تماس حاصل فرمایند.»

ادامه در صفحه ۱۷

گالری مکیک دوره‌های آموزش نقاشی را توسط خانم نازنین افشار برگزار می‌کند. هر دوره شامل ده جلسه سه ساعته است که یکبار در هفته برگزار خواهد شد. در این دوره‌ها، با توجه به مهارت‌های هنرجو به صورت جداگانه به او آموزش داده می‌شود تا به طور موثر پیشرفت کند. در این شیوه هنرجو با سرعت پیشرفت خودش آموزش می‌بیند. لازم به ذکر است که جلسه اول روز شنبه شانزدهم اکتبر ساعت یک بعد از ظهر برگزار می‌شود. دوره مقدماتی شامل آشنایی اولیه با ابزار و شیوه کار است.

وسایل مورد نیاز:  
بوم مستطیل: تقریباً بیست در بیست و چهار اینچ، یکدست قلم موی تخت اکریلیک: کوچک، متوسط، بزرگ؛ از هر کدام حداقل دو عدد، رنگ اکریلیک: (سیاه و سفید) و پالت تخت.  
هزینه ثبت نام در این دوره مبلغ صد دلار برای ده جلسه و پانزده دلار برای یک جلسه است. از علاقه‌مندان خواهش می‌شود که تا پانزدهم اکتبر اطلاع دهند.

## انجمن دوستداران فرهنگ و ادب و هفت شهر عشق

چهارمین برنامه انجمن دوستداران فرهنگ و ادب در روز هفدهم اکتبر برگزار خواهد شد. در این برنامه آقای دکتر عطا هودشتیان، «عقلانیت» از دیدگاه خودشان را مورد بررسی قرار خواهند داد. این برنامه از ۴ تا ۶ بعدازظهر در ساختمان شماره ۱۴۵۵ خیابان Maisonneuve غربی، در اطاق ۴۳۳ برگزار خواهد شد.

## رونمایی کتاب «ویس و رامین» در سینا

کتاب «ویس و رامین» اثر دکتر ماریا صباي مقدم، شنبه ۲۳ اکتبر ۲۰۱۰ ساعت ۵ غروب در فرهنگسرای سینا

◀ این صفحه محل بیان تجربیات شخصی است که برای هر یک از ما می‌تواند متفاوت باشد. ▶

برخی مهاجرین، بویژه در سال اول اقامت، با این سؤال روبرو می‌شوند که چرا مهاجرت کرده‌ایم. هرکس پاسخی برای این سؤال دارد؛ اما شاید مهمترین دلیل، اوضاع سیاسی و اقتصادی و شرایط بحرانی مملکت‌مان باشد. اوضاعی که باعث شده رنج و زحمت این همه مشکلات مهاجرت را به جان خریده و راهی یک کشور دیگر بشویم. در اینجا می‌خواهم به شکل واقع‌بینانه تری به این موضوع نگاه کنم و زندگی در کلان شهر مونترال را از زوایای مثبت و منفی مورد بررسی قرار دهم. صد البته این نگاه شخصی من است و نگاه شما می‌تواند کاملاً متفاوت و حتی متناقض دیدگاه من باشد. اولین سؤال بعد از آن پرسش اولیه شاید این باشد که چرا ایالت کبک و شهر مونترال را برای زندگی انتخاب نموده ایم. جواب‌های زیادی ممکن است برای این سؤال وجود داشته باشد؛ اما صادقانه بگویم برای بسیاری از ما انتخاب کبک به عنوان جایی برای زندگی، به علت وجود سرعت بیشتر در پذیرش و ورود اولیه به این ایالت و نهایتاً شهرمونترال می‌باشد. اما این که چرا در اینجا می‌مانیم و به ایالت‌های دیگر نمی‌رویم خود جای بحث دارد. ولی در زیر به صورت اجمالی، مزایایی را که این شهر نسبت به شهرهای دیگر کانادا دارد، بیان می‌کنم و سپس نکات منفی را که احتمالاً باعث می‌شود تعدادی از هموطنان عزیز به فکر راهی شدن به سایر ایالت‌ها بیفتند، شرح می‌دهم.

برای من و بسیاری از مهاجرین ایرانی، مونترال خیلی بیشتر شبیه تهران و سایر شهرهای بزرگ ایران است. از نظر من مهمترین عامل آن همزیستی مدرنیته در کنار اصالت و قدمت فرهنگی است. وجود مراکز بزرگ تجاری و مدرن در کنار کلیساها و ساختمانهای قدیمی، ترکیب جالبی را ارائه می‌دهد که کمتر در ایالت‌های دیگر کانادا یافت می‌شود.

حمایت و پشتیبانی دولت کبک از خانواده‌ها، دلگرمی بسیاری در میان مهاجرین که اکثریت با خانواده به اینجا مهاجرت کرده‌اند، ایجاد می‌کند. توجه و اهتمام دولت به آموزش و ادامه تحصیل و هزینه پایین آن (با مقایسه با سایر ایالت‌ها) که به نظر اکثر مردم، در مقایسه با ایالت‌های دیگر کم نظیر بوده و

در واقع و به نوعی، به بهشت علاقه‌مندان به ادامه تحصیل، تبدیل شده است. سیستم حمل و نقل قوی و گسترده و نسبتاً ارزان و سادگی پیدا کردن آدرس‌ها که رفت و آمد افراد را در این شهر آسان کرده است.

فستیوال‌ها و مراسم فرهنگی و هنری متعدد که تقویم فرهنگی این ایالت را بسیار غنی کرده است. زنده بودن و جنب و جوش فعال بویژه در شهر مونترال که احتمالاً از دلتنگی‌های روزها و ماههای اول مهاجرین می‌کاهد.

قیمت ارزان مایحتاج و مسکن در مقایسه با ایالت‌های دیگر.

مراکز مختلف کاربایی و آموزشی جستجوی کار. مراکز آموزش زبان فرانسه و انگلیسی و پرداخت مبالغی به مهاجرین جهت یادگیری زبان. کمک هزینه کبک به خانواده‌ها علاوه بر کمک هزینه دولت کانادا.

سیستم بسیار خوب بیمه شغلی در کبک و... اینها تنها تعدادی از محاسن زیادی بود که به اصطلاح، علت حضور و اقامت افراد در این ایالت و بویژه در شهر مونترال می‌گردد.

اما تعدادی نکات منفی هم وجود دارد که شاید باعث نقل مکان، عده‌ای از دوستان عزیز از این ایالت می‌گردد.

مهمترین عامل، زبان فرانسه است و شاید دو زبانه بودن که توانایی بالایی را از نظر مهارت‌های زبانی از مهاجر طلب می‌کند.

همین مسئله باعث مشکلات زیادی در پیدا کردن کارهای تخصصی برای مهاجرین می‌گردد.

در اینجا علاوه بر مالیات دولتی، سیستم مالیات خود ایالت کبک هم وجود دارد که باعث بالاتر بردن قیمت اجناس و سایر موارد می‌گردد.

سیستم آموزش برای بچه‌های مهاجر طولانی است و معمولاً یک یا دو سال طول می‌کشد تا بتوانند در پایه‌های تحصیلی خود مشغول به تحصیل شوند و شاید از نظر عده‌ای عقب ماندگی تحصیلی قلمداد شود.

تعداد ایرانیها نسبت به شهرهای تورونتو و ونکوور کمتر

است.

شهرداری و فعالیت‌های عمرانی برای شهر نسبت به ایالت‌های دیگر کمتر است. (احتمالاً به علت کمبود بودجه)

مشکلاتی در پذیرش سریع در بیمارستان‌ها و مراکز درمانی و کمبود پزشک و پرستار وجود دارد.

بوروکراسی دولتی در این ایالت بیشتر از ایالت‌های دیگر است.

برای ایرانیان مهاجر که تازه وارد شهر مونترال می‌گردند و احیاناً در جامعه ایرانی دوست یا دوستانی دارند، معمولاً با دو نوع تفکر مواجه می‌شوند. تفکر کاملاً مثبت و تفکر کاملاً منفی. تفکر اول مربوط به

آدم‌های موفق از نظر معیار دست‌یابی به کار مناسب و تجارت و حرفه قابل قبول و به اصطلاح جا افتادن در این شهر است و تفکر دوم هم به آدم‌هایی برمی‌گردد که از شرایط خود ناراضی هستند. همان طوری که در مورد نکات منفی و مثبت گفتم. نیاستی به حرفه‌های

این دو دسته از هموطنان بدون تجزیه و تحلیل منطقی گوش داد. موفق یا ناموفق بودن امری نسبی و قراردادی است. گرچه حفظ سنت‌ها و معیارهای فرهنگ ایرانی کار پسندیده‌ایست؛ اما یکی از چیزهایی که متعلق به فرهنگ ایرانی بوده و بایستی در اینجا با تفکر کانادایی عوض شود، همین تعاریف قراردادی از

موفقیت است. اینجا خیلی از آدم‌ها کارهای عادی و تحصیلات پایینی دارند؛ ولی زندگی به مراتب بهتر و روحیه شادتری نسبت به افراد مثلاً از نظر تحصیل یا کار

بالاتر از خود دارند. زندگی در اینجا یک نردبان ترقی نیست که بایستی یکی یکی پله‌های آنها را بالا برویم. موفقیت اصلی در اینجا تطابق با فرهنگ جامعه است و این که فرد بتواند از حداقل امکانات خود، حداکثر استفاده را بکند. موفقیت در اینجا، آن چیزی نیست

که دیگران از ما می‌بینند، بلکه چیزی است که خود ما در درون خود احساس می‌کنیم. بنابراین بایستی با ارزیابی شرایط خود، برای ماندن یا رفتن تصمیم گرفت و نه با حرف عده‌ای. دغدغه‌ای که حداقل در سال اول اقامت در اینجا با مهاجر همراه است.

اول اقامت در اینجا با مهاجر همراه است.

اول اقامت در اینجا با مهاجر همراه است.

خدمات حسابداری و دفترداری  
**سرور صدر SOROOR SADR**

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌ی مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکت‌ها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

With Appointment

Gestion Financiere Loyale

5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514-777-3604**

loyale.accounting@gmail.com

**Commissaire à l'assermentation**

(Commissioner for Oaths)

گواهی امضاء کپی برابر اصل  
برگی ۵ دلار

**514-965-9579**



**خدمات حسابداری**

انجام کلیه امور حسابداری فقط با یک تلفن

GST/ QST

رایگان: مالیات (TAX) برای مهاجران در سال اول

**514-969-2492** Email: nader.khaksar@gmail.com

**فرهنگسپینا**  
باجه اطلاعات صوتی، تصویری، آئین‌نیز، همزمان و یکجا بزرگ  
آلوده، مزاحمتی از غایب‌های فرهنگی  
کوتاه، گسترده و پراکنده از مجالس و  
میان‌های نام‌خواه‌ها.

برای اطلاعات بیشتر، به صورت حضوری یا تلفنی در  
روزهای سه‌شنبه، چهارشنبه و پنج‌شنبه  
از ۱۲ تا ۳ بعد از ظهر در خدمت شما هستیم

6528 rue St-Jacques Ouest Montreal, QC, H4B 1V8  
Tel: 514-488-3000 E-mail: info@Seena.ca

**آگهی‌های شخصی و غیر تجاری خود را در هفته**

**بظور رایگان چاپ کنید**

**اجاره، استخدام، جویای کار، خرید و فروش**

**ad@Hafteh.ca**

**مهاجرت: یک نقطه‌ی عطف در زندگی**

■ نوشته: الکساندر سومین

Alexander\_sumin@yahoo.ca

■ ترجمه: آیدا عصمتی

Alexander Sumin: In fact it is very hard, to start your life all over again, especially for my parents, to whom I owe everything.

بدون تردید اگر من مهاجرت به کانادا را تنها نقطه عطف در زندگی خودم در نظر نگیرم، بدون اغراق می‌گویم که مهاجرت به کانادا یکی از مهمترین اتفاقات در زندگی من بوده است. من به همراه خانواده ام ۶ سال قبل از بلغارستان به کانادا مهاجرت کردیم. من می‌توانم بگویم که ما به عنوان یک خانواده از طبقه متوسط بلغارستان، کمبودهایی را که در کانادا تجربه کردیم، هرگز در آنجا تجربه نکرده بودیم، بنابراین دلایل اقتصادی انگیزه اصلی این مهاجرت به حساب نمی‌آمد.

اطلاعات من نسبت به کانادا قبل از ورود به اینجا، فراتر از تعداد استانها و اینکه بین آنها یک استان فرانسوی به اسم کبک وجود دارد، نمی‌رفت؛ اما من نسبت به این تفاوت عمده بین کبک و استانهای دیگر، و یا نسبت به کشمکش‌های مداوم دولت کبک برای تاثیر گذاشتن بر دولت فدرال آگاهی نداشتم. این قضیه برای من بسیار حائز اهمیت است. چرا که می‌توانم آن را به مبارزه‌های طبقاتی که بخشی از مسائل معمولی در سرزمین مادری من بوده است، ارتباط دهم.

من نمی‌توانم با صراحت به یک نکته خاص که حاصل این مهاجرت بوده، اشاره کنم، نکته ای که به من ضربه روحی زده و مرا در شرایطی قرار داده که درستی یا نادرستی مهاجرتم را زیر سؤال ببرم. بدون تردید مهاجرت یک قدم مهم به حساب می‌آید. در حقیقت شروع کردن مجدد زندگی از ابتدا کار بسیار نفس‌گیری است، بخصوص برای والدین من، افرادی که من تمام زندگی ام را مدیون آنها هستم.

لحظاتی بوده که ما می‌خواستیم به بلغارستان برگردیم؛ ولی ما تشخیص می‌دادیم که این لحظات نتیجه احساسات و دلتنگی‌های ماست و ما می‌بایست برای رسیدن به موفقیت، با این احساسات رفتاری درست داشته باشیم. جهان بینی کنونی من با ارزش ترین درسی است که مهاجرت به من آموخت. اکنون من به دنیا به صورت یکپارچه و تمام و کمال نگاه می‌کنم و سعی می‌کنم که به معنای واقعی کلمه با آن مرتبط شده و از آن سر در بیارم. من هم به اندازه یک کبکی بومی، احساس کانادایی بودن می‌کنم، اگر چه ما همه در اینجا مهاجر هستیم.

درباره سخن هفته شماره ۱۱۴:

## جستاری بر عدالت خواهی نهفته در یک شعار، یک خواسته

کمیته یادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه ۶۰ در ایران - مونترال در جهت افشاء هرچه بیشتر رژیم جمهوری اسلامی در تاریخ های ۱۰ و ۱۱ سپتامبر امسال حول شعار محوری «نه می بخشیم و نه فراموش می کنیم» برنامه ای دو روزه در مونترال برگزار کرد. اخیراً در شماره ۱۱۴ «هفته» نامه مونترال، یادداشتی به قلم سردبیر انتشار یافته است که با چنین و چرا، شعار محوری و عدالت خواهانه فوق را به گونه دیگری تفسیر کرده و انتقام جویانه خوانده است. این نگاه که یک نگاه کاملاً سیاسی و آگاهانه است، برخلاف ادعا و ظاهر انسان دوستانه، به از بین رفتن خشونت کمک نکرده و اعمال خشونت در جامعه را تولید و باز تولید خواهد کرد. در این مختصر به ۳۱ سال جنایت، سنگسار، اعدام، قصاص و فقر و فلاکت عمومی اشاره نخواهیم کرد، چرا که دنیا از آن آگاه است؛ اما حتی اگر از منظر دوستان منتقد نیز که صورت مسئله را پاک کرده و به نتایج مورد دلخواه خود می رسند، به جنایات انجام گرفته در طی ۳۱ سال اخیر نگاه کنیم، نمی توان با بخشیدن مجرمین، عاملین و آمرین قتل ها، به ساختن یک جامعه انسانی یاری رساند. یکی از خواست های اساسی نیروهای سیاسی انقلابی و مترقی، لغو کیفر اعدام و از بین بردن شکنجه به هر شکل و با هر توجیهی است. از بین بردن کیفر اعدام اینک دیگر نه یک خواست سیاسی؛ بلکه یک خواست به غایت انسانی است. در گزارش واره ای نیز که کمیته یادمان انتشار داده است، مبارزه برای از بین بردن کیفر اعدام به روشنی آمده است. پس چگونه است که به از بین بردن چشم در برابر چشم متهم می شویم؟ آگاهانه است. اکنون که رژیم جنایت کار جمهوری اسلامی به سرایشی

سقوط رسیده است بخش هایی از این رژیم که سالها در متن بوده و اکنون به گونه ای در حاشیه آن حضور داشته و متهمین جنایت هایی هستند که در آن سالها صورت گرفته است، این خواست میلیون ها انسان ستم کشیده و بلا دیده میهنمان را بدین شکل فرموله کرده اند که بخشید؛ اما فراموش نکنید. بخشی از مدافعان به اصطلاح جامعه مدنی در خارج نیز با آنان همصدا گشته و به سبب داشتن امکانات وسیع از رسانه های ارتباط جمعی همسو برای تبلیغ این نظر بهره می برند. پرسیدنی است که چگونه می توان با بخشیدن مجرمین و یا حتی متهمین یک جامعه انسانی را پایه ریزی کرد؟ تمامی جنایتکاران سال های اخیر بی آنکه ترس از اعدام و شکنجه را با خود داشته باشند، باید در دادگاه های صالحه محاکمه شوند. آیا به باور شما این انتقام جویی است؟ حتی خانواده های زندانیان سیاسی دهه ۶۰ نیز که به طور سیستماتیک و سازماندهی شده به جوخه های اعدام سپرده شدند، به دنبال انتقام نیستند. این را به روشنی در اطلاعیه هایی که انتشار داده اند می توان یافت. آنها به دنبال حقایقی هستند که گوشه های همچنان پنهانش تا روز از بین رفتن کلیت جمهوری اسلامی تاریک خواهد ماند. جستجوی حقیقت برای چیست؟ آیا پس از کشف حقایق در دادگاه، افراد مسئولیت جنایات را به عهده خواهند گرفت؟ کسانی که از شعار هرگز نمی بخشیم انتقام جویی را نتیجه گرفته و ما را به خشونت طلبی متهم می کنند، باید پاسخ دهند که به باور آنها شالوده یک زندگی انسانی در فردای سرنگونی محتوم جمهوری اسلامی چگونه ریخته خواهد شد؟ وقتی مسئولیت پذیری در برابر همگان رنگ و رویش را از دست بدهد به این می ماند که تمامی جنایت کاران دوره کاملاً سیاه جمهوری اسلامی و میلیون ها انسان دردمند و ستم کشیده جامعه را در جایگاهی یکسان قرار داده و از همه بخواهیم که برای ساختن یک سیستم انسانی تلاش کنند. روشن ساختن جایگاه و مسئولیت افرادی که به صورت سازمان یافته در جنایات دست داشته اند شرط اصلی و اساسی

رسیدن به یک فرهنگ عدم خشونت در جامعه است. این چنین پروسه ای است که جامعه را در مقابل تکرار جنایات واکسینه خواهد کرد. می گویند بخشید اما فراموش نکنید. حتی این شعار نیز عملاً به بخشید و فراموش کنید تبدیل شده است و این نگاهی است کاملاً سیاسی که افرادی آگاهانه و گاه ناآگاهانه به پیش می برند. برپایه این نگاه است که افرادی که روزی روزگاری در متن این نظام سیاه به فعالیت مشغول بودند، تغییر شکل می دهند بی آنکه مسئولیت اعمال خود را بپذیرند. حتی از پرداختن به گذشته خود نیز پرهیز دارند. این گونه است که همه چیز فراموش می شود. جنایتکار مبارز می شود و قربانی متهم. اکبر گنجی می شود نماد مقاومت، ابراهیم نبوی می شود طنزپرداز و روزنامه نگاری آزادبخواه، سازگارا تئورسین ضد استبداد، عبدالکریم سروش نظریه پرداز جامعه مدنی، سیدخندان پیشوای گفتگوی تمدن ها، موسوی رهبر مبارزات آزادی خواهانه، کروی شیخ اصلاحات و... باز هم بگوئیم؟ کس چه می داند با این سناریو دور از ذهن نیست که روزی روزگاری رفسنجانی و خامنه ای و ری شهری نیز به جرگه اصلاح طلبان بپیوندند. آنگاه حتماً به میلیون ها انسان ستم کشیده نیز خواهند گفت که به شما تجاوز شد، زندانی شدید، غم نان داشتید، سنگسار شدید، فراموش کنید و به فردا ببندید. عزیزانی را نیز که از دست داده اید دیگر کاریش نمی توان کرد، پس بگذرید. حتماً به مردم خواهید گفت که مبدا در مقابل نیروهای سرکوبگر تا به دندان مسلح سنگی بردارند که این خشونت است و مذموم. دست در دست هم دهیم به مهر - میهن خویش را کنیم آباد. همه با هم از جلا جماران نیز اعاده حیثیت خواهد شد. شروع کرده اند. می دانید که؟! آنگاه ما می مانیم در برابر این پرسش که چرا گفته ایم جنایتکاران باید دادگاهی و مجازات شوند. مجازاتی که کیفرش اعدام نخواهد بود و نباید باشد. روزگاری را که شما ترسیم می کنید، می شود روزگار سپری شده ارزش ها. هیچ چیز سر جایش نیست. یعنی روزگاری که جانباں طلبکارمان خواهند بود. در

۱ اکتبر ۲۰۱۰ / کمیته یادمان کشتار  
زندانیان سیاسی دهه ۶۰ در ایران  
مونترال - کانادا



## کلاس‌های فرانسه مولتی‌ساز به محل جدید جابجا شد.

سازمان مولتی‌ساز، که در دو زمینه انتشارات و آموزش فعال است، از آغاز سپتامبر امسال، در مکانی نو (نزدیک به تقاطع خیابان کوندیش با شبروک ) و فضای آموزشی بزرگتر، به فعالیت های خویش و ارائه خدمات به جامعه مهاجر ایرانی مونترال ادامه می‌دهد. بزودی گزارشی از فعالیت های این سازمان فرهنگی در هفته خواهیم نوشت. محل جدید در سوئیت شماره ۲۵۰ ساختمان شماره ۳۳۳۳ خیابان کوندیش Cabendish Blvd با کد پستی H4B2M5 واقع شده است.

## چگونه با سوءاستفاده‌های مالی برخورد کنیم؟

فرهنگسرای سینا در همکاری با «انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک» و مجله «هفته» درتدارک برنامه‌ای برای روشنگری در باره‌ی چگونگی سوءاستفاده‌های مالی است که در سال‌های اخیر در

جامعه ما مورد داشته و به نظر بسیاری از همشهریان اسباب گسترش عدم اعتماد را فراهم کرده است. در نوشته‌ای که در این رابطه به هفته ارسال شده، آمده است: «با توجه به سابقه جوان جامعه ما در مونترال و اینکه بسیاری از تازه‌واردان و حتی قدیمی‌ترها به حقوق خود به خوبی واقف نیستند، شاهد مواردی از سوءاستفاده از عدم‌آشنایی هموطنان با قواعد سرمایه‌گذاری سالم بوده و هستیم. این عدم‌آشنایی به موارد آشنا و ناآشنا و موردهای قدیمی و تازه انجامیده است. برای کمک به جلوگیری از ادامه و تکرار این موارد که تنها و تنها به جو عدم اعتماد بیشتر در جامعه ما دامن می‌زند، فرهنگسرای سینا با همکاری انجمن حقوق دانان فارسی زبان کبک و همراهی نشریه هفته نشستی را با شرکت وکلای با تجربه ایرانی‌تبار و کانادایی تدارک دیده است که در ماه نوامبر برگزار خواهد شد.» تاریخ دقیق این برنامه متعاقبا اعلام خواهد گردید.

## کنسرت کیوسک در مونترال

گروه Art Beat Group اعلام کرد که در ششم ماه نوامبر ۲۰۱۰ گروه کیوسک در مونترال کنسرت «سه تقطیره» خود را ارائه خواهد کرد. محل کنسرت KoSA Arts Center است که در شماره ۵۳۲۵ خیابان

Crowley واقع شده است. قیمت بلیط ۳۵ دلار است که در تپش دیجیتال به فروش می‌رسد. این کنسرت توسط کافه لیت و مجله هفته حمایت می‌شود.

## کنسرت داریوش در مونترال

داریوش اقبالی در روز ۱۲ نوامبر ۲۰۱۰ کنسرت خود را در شهر مونترال برگزار خواهد کرد. محل برگزاری این کنسرت در شماره ۱۷۱۷ خیابان Le Corbusier است. علاقه مندان می‌توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۵۱۴۸۸۵۴۶۳۶ تماس حاصل فرمایند.

## کنسرت شادمهر عقیلی در مونترال

کنسرت شادمهر عقیلی روز شنبه بیست‌وهفتم نوامبر ۲۰۱۰ در مونترال برگزار خواهد شد. محل برگزاری این کنسرت Palais des Congeres و بلیت‌های آن در محل تپش دیجیتال قابل دسترسی است. برای اطلاعات بیشتر می‌توانید با شماره تلفن ۵۱۴۷۸۱۲۲۸۱ تماس بگیرید.

201 Avenue Viger Ouest  
Montreal, Quebec



## هفته از آن همه ماست

در کنارش باشیم و به بهبود آن یاری برسانیم

با هم هفته‌های بهتری بسازیم

همین امروز هفته را مشترک شویم

برای مشترک شدن می‌توانید به آدرس زیر ایمیل بزنید و آدرس پستی خود را ارسال کنید. [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸

خلیل بهرامیان وکیل گلپری پور:

### اعدام موکلم قریب الوقوع است

به گزارش «صدای زندانی» در روزهای گذشته حکم اعدام حبیب‌الله گلپری پور، جوان بیست و هفت ساله‌ی سنندجی از سوی دیوان عالی کشور تایید شد.

گلپری پور در تاریخ دوم اردیبهشت ماه ۱۳۸۹ به اتهام محاربه از طریق فعالیت تبلیغی و عضویت در یک حزب مخالف نظام به استناد ماده‌ی ۱۸۶ و ۱۹۰ قانون مجازات اسلامی از سوی دادگاه انقلاب مه‌آباد به اعدام محکوم و در شهریورماه این حکم توسط دیوان عالی کشور تایید شد.

او از یک سال قبل در بازداشت است و هم اکنون در زندان مه‌آباد به سر می‌برد. خانواده‌ی او به نجات فرزندشان امیدوار هستند و از انتشار اخبار نادرست درباره‌ی او گلایه می‌کنند.

به گزارش رادیو زمانه، بهرامیان ضمن تأیید حکم قطعی اعدام برای موکلمش گفت: «اتهام حبیب‌الله گلپری پور عضویت در گروه پژاک بوده و دادگاه بر این اساس وی را محکوم به اعدام کرده است.»

او افزود «اتهام محاربه و عضویت در گروه پژاک با گفته‌های موکلم به هیچ وجه همخوانی ندارند.

این وکیل هم‌چنین اضافه کرد که صدور چنین حکمی در حالی است که به گفته وی هیچ‌گونه سلاحی از موکلمش کشف نشده است. ظاهراً حبیب‌الله گلپری پور در زمان دستگیری تنها چند کتاب در دست داشته است.

بهرامیان درباره‌ی اتهام محاربه گفت: «به اعتقاد من اساساً ماده ۱۸۳ و ۱۸۶ قانون مجازات اسلامی با یکدیگر در تضاد هستند و بر اساس موازین فقهی اصولاً صدور حکم اعدام در چنین مواردی مبنای فقهی و قانونی ندارد.

وی با تأکید بر اینکه تمام تلاشش را با استفاده از اختیارات قانونی دیگر مانند ماده‌ی ۱۸ در جهت لغو حکم اعدام برای موکلمش حبیب‌الله گلپری پور به کار خواهد گرفت، از احتمال قریب‌الوقوع اجرای حکم اعدام موکلمش خبر داد و افزود: «در تمام موارد احکام قطعی شده توسط دادگاه، احتمال اجرای حکم در هر زمان وجود دارد و در رابطه با موکلم حبیب‌الله گلپری پور هم باید بگویم که احتمال

اعدام قریب‌الوقوع وی نیز با توجه به قطعی شدن حکم دادگاه وجود دارد.»

محمد مصطفایی وکیل و حقوقدان نیز در این زمینه گفت: «رویه و روال دستگاه قضایی و دستگاه‌های امنیتی در جمهوری اسلامی ایران از گذشته تا حال در خصوص زندانیان سیاسی و امنیتی چنین بوده است که اگر در یک مرحله‌ی زمانی ناتوان از مقابله با آزادی بیان و عقیده بوده‌اند، سلاح و ابزار اعدام را به بهانه‌ی محاربه بودن متهمین پیش کشیده و در راستای اهداف حفظ قدرت از سرکوب به شیوه‌ی اعدام استفاده می‌کردند.»



وی افرادی چون حبیب‌الله گلپری پور را قربانی تفکر خشونت‌طلبانه‌ی دستگاه‌های امنیتی و قضایی دانست و گفت: «والا صدور چنین دادنامه و حکمی و جاهت قانونی ندارد و برخلاف عدالت و انصاف کیفری است.»

این وکیل توضیح می‌دهد: «اگر مبنای حقوقی چنین پرونده‌هایی را تبیین و تحلیل کنیم به این نتیجه خواهیم رسید که افرادی همچون گلپری پور صرفاً قربانی خشونت‌طلبی عده‌ای برای حفظ جایگاه قدرت خود شده‌اند. چرا که هر چند قانونگذار چهار مجازات را برای محاربه تعیین کرده و قاضی می‌تواند محکوم علیه را تبعید کند، ولی دستگاه‌های امنیتی و قضایی با استفاده از مجازات اعدام می‌خواهند پشتوانه‌ی قدرت خود را تقویت کنند.»

وی ادامه می‌دهد: «مهم‌تر اینکه در حدود شرایط بسیار خاص و دلایل بسیار قوی و مبرهنی می‌بایست ارائه شود تا جرم به اثبات برسد. این حکم و دیگر حکم‌های این چنینی به هیچ وجه استوار نیستند

و پشتوانه‌ی محکمی ندارند و از نظر افکار عمومی مردود هستند. حتی دیده و شنیده‌ایم که محکومین چنین احکامی محبوبیت و مشهوریت بسیار بالایی در جامعه کسب می‌کنند که ناشی از این تحلیل حقوقی است.»

دکتر محمود امیری مقدم، سخنگوی سازمان حقوق بشر ایران در مورد فعالیت‌هایی که این سازمان برای کمک به حبیب‌الله گلپری پور انجام داده، می‌گوید: «مخالفت با اعدام موضوع اصلی فعالیت سازمان حقوق بشر ایران است و ما عضو جنبش جهانی مخالفت با اعدام هستیم. در کشور ما هر روز بیش از یک اعدام صورت می‌گیرد.»

او با اشاره به اینکه بیش از هزار زندانی در نوبت اعدام قرار دارند و اعدام زندانیان در سال‌های اخیر شدت گرفته است، می‌گوید: «سازمان حقوق بشر ایران در حال سازماندهی یک راهپیمایی در مخالفت با اعدام است. ما امیدواریم بسیاری از ایرانیان ساکن نروژ و فعالان حقوق بشر نروژی ما را حمایت کنند. این سازمان قصد دارد تا روی زندانیان محکوم به اعدام تمرکز کند و با اطلاع‌رسانی در جهت نجات آنها از اعدام تلاش کند. یکی از افرادی که در مورد آنها اطلاع‌رسانی خواهیم کرد حبیب‌الله گلپری پور است که با اتهام محاربه به اعدام محکوم شده است.»

حبیب‌الله و بسیاری از زندانیانی که در ایران با خطر اعدام روبه‌رو هستند از یک محاکمه‌ی عادلانه برخوردار نبوده‌اند و دادگاه احکام وحشیانه‌ای چون اعدام را برای آنها صادر می‌کند.

در سال گذشته اعدام احسان فتحیان و سپس فرزند کمانگر، شیرین علم‌هولی و سه زندانی دیگر موجی از خشم ایرانیان را برانگیخت. بازاری‌های کرد دست به یک اعتراض سراسری زدند و بازارها و مغازه‌ها در شهرهای کردستان به تعطیلی کشیده شد. هم‌زمان ایرانیان ساکن اروپا با تظاهرات در برابر سفارتخانه‌های جمهوری اسلامی اعتراض خود را نشان دادند.

فرزاد کمانگر و شیرین علم‌هولی موفق شدند تا رنج‌نامه‌های خود را به دست مطبوعات برسانند و در این نامه‌ها به شرح شکنجه‌های وحشیانه برای اعتراف‌گیری بپردازند.

به عقیده‌ی وکیل فرزاد کمانگر و شیرین علم‌هولی، هر دوی این زندانیان بی‌گناه بودند و به ناحق اعدام شدند.



## شیرین عبادی و پیام اخوان:

# زمان آن رسیده که دادگاه‌های جهانی اقدام کنند. سنگسار باید متوقف شود!

■ شیرین عبادی و پیام اخوان  
از گلوب اند میل ۲۸ سپتامبر ۲۰۱۰  
■ برگردان به فارسی: مرتضی عبدالعلیان

سعودی که همیشه تفسیر خشن‌تری از شریعت را اجرا می‌کند، ایران این مجازات‌های قرون وسطایی را کمی بعد از قبول قانون اساسی سال ۱۹۰۶ لغو کرد. این قوانین دوباره پس از تأسیس جمهوری اسلامی در سال ۱۹۸۳ و بر اساس تفسیری افراطی از شریعت به اجرا گذاشته شد. امری که آنرا بعنوان یک پیروزی بر علیه تسلط غرب اعلام کردند.

آنها که مجدداً آن مجازات‌ها را به اجرا گذاشتند تا گذشته را احیا کنند، ظاهراً از تاریخ اروپا غافل بودند. برای قرن‌ها، قانون جزا یا قصاص آنطوری که در شریعت نامیده می‌شود، مساوی با سنت یهودی-مسیحی «چشم در برابر چشم» یا lex talionis بود. این مجازات‌های وحشتناک، در فرانسه، آلمان و دیگر کشورهای اروپایی اعمال می‌شد. از جمله دیگر اعمال می‌توان به صلیب کشیدن، قطع اعضای بدن، گردن زدن، در آب جوش انداختن، له کردن و البته سنگسار را نام برد. سپس در قرن نوزدهم، وقتی که تفکر مدرن عدالت کیفری بوجود آمد، آن مجازات‌ها لغو شد.

ای را در محکوم کردن این نوع اعمال از طریق ارائه قطعنامه محکومیت ایران به خاطر نقض حقوق بشر داشته است. اما سؤال امروز این است: آیا زمان آن رسیده که یک بار برای همیشه تدبیری جسورانه اندیشید و بپردازستن یک گام جدید، وجود این مجازات‌ها در کد جنایی ایران را در تضاد با قوانین بین المللی دانست؟ بویژه کانادا می‌بایستی از مجمع عمومی سازمان ملل در مورد این سؤال، از دادگاه دیوان عدالت بین المللی لاهه مشاوره نظری بخواهد.

در ماده ۷ قرارداد (معاهده) بین المللی در مورد حقوق مدنی و سیاسی، که ایران هم یکی از امضا کنندگان آن است، آمده است: «هیچکس را نباید تحت مجازات شکنجه یا رفتار غیر انسانی، ظالمانه و دون شأن قرارداد.» کمیته حقوق بشر سازمان ملل بر این عقیده است که منع این اعمال «بایستی تنبیه بدنی را نیز شامل شود.» اغلب کشورهای دارای سنت‌های اسلامی، از مراکش تا اندونزی، تفسیر مدرن تری از شریعت ارائه می‌دهند و اجرای این اعمال دون شأن را رد می‌کنند. برخلاف عربستان

پذیرش اینکه مجازات سنگسار در قرن بیست و یکم هنوز هم اجرا می‌شود، به سختی قابل باور است. شاید از همین روی است که محکومیت خانم سکینه محمدی آشتیانی به سنگسار، که حکم آن توسط یک دادگاه ایرانی صادر شده بود، ولوله‌ای در جهان برانگیخت. اگرچه خشم وسیع جهانی باعث نجات وی از سنگسار شد؛ ولی او هنوز محکوم به مرگ است، این بار از طریق حلق آویز شدن. می‌دانیم و نباید فراموش کنیم که، پرونده او تنها پرونده نیست و تا زمانی که سنگسار زیر عنوان قوانین عقب افتاده شریعت وجود دارد و در برخی کشورها قانونی است، بی‌تردید پرونده این زن آخرین پرونده نخواهد بود.

از مجازات‌های وحشیانه دیگری که بسیار نگران کننده است، می‌توان شلاق زدن، قطع اعضای بدن و به صلیب کشیدن افراد را نام برد. کانادا نقش برجسته

## قطره قطره مردن، و به امید حقیقت زیستن!

■ خسرو شمیرانی

### روایت ۱۸ سال "زندگی" روبرتو ملندز در سلول مرگ فلوریدا

«... دو دلفین با لبخند آرامش بخشی بر چهره سر رسیدند و من از هوش رفتم. وقتی که روی ماسه‌های ساحل چشم باز کردم سایه‌ی مادرم که در نور خورشید غرق شده بود بر صورتم بود. . . از خواب بیدار شدم. طناب پلاستیکی را به گوشه‌ی ای انداختم. میدانستم باید زنده بمانم...»

خوان روبرتو ملندز کلن، Juan Roberto Melendez Colon ساعت هشت سه‌شنبه شب سوم ژانویه ۲۰۰۲ سلول مرگ فلوریدا را ترک کرد. لبخند فراخی صورتش را پوشانده بود. نفرت در وجودش خاموش شده بود. دلفین‌ها او را به ساحل رسانده بودند.

از سال ۱۹۷۳ نود و نهمین محکوم به مرگ در آمریکا بود که به علت کشف حقیقت بیگناهی اش آزاد شده و از مرگ رهایی مییافت.

روبرتو ملندز در سال ۱۹۵۱ در پرتوریکو در خانواده‌ی فقیر به دنیا آمد. در جستجوی "روای آمریکایی" همچون بسیاری هموطنانش به فلوریدا رفت. "روای آمریکایی" او اما کابوسی شد که

این، با روند جاری در کشورهای اسلامی که تلاش می‌کنند سنتهای خود را با ارزشهای معاصر و واقعیتهای موجود آشتی دهند، تفاوت بزرگی ندارد. روحانیون سرشناس در ایران، مثل آیت‌الله یوسف صانعی فتوایی صادر کردند که سنگسار و قطع اعضای بدن را ممنوع می‌کند. بدین ترتیب این وضعیت وجود تنها یک تفسیر از شریعت، آنهم بدون اعتراض را رد می‌کند. در سالهای اخیر تلاشگران حقوق بشر ایرانی فرصتی بدست آوردند که باعث شد تا خواستار حذف این نوع مجازاتها از کد کیفری شوند؛ اما در زیر رهبری فعلی، افراط‌گرایان با ترس از اینکه تفسیری انسانی‌تر از شریعت ارائه شود، بر درخواست خود برای اجرای این مجازاتها اصرار دارند و آن به این دلیل است که هنوز مجازاتهای دون‌شأن انسان، قانونی باقی مانده است. به نظر می‌آید تنها راه حل، لغو این موارد یک بار برای همیشه است. برای رسیدن به این مقصود تاثیر نظر اخلاقی جهان را نیز باید به حساب آورد.

را در مورد سؤالات قانونی ابراز کند. تاکنون در مورد مسایلی چون وضعیت قانونی سلاحهای هسته‌ای تا احداث دیوار امنیتی در سرزمینهای فلسطین اظهار نظر نموده است. کانادایی‌ها تجربه‌هایی دست اول را از نقض حقوق بشر در ایران دارند. قتل خبرنگار عکاس مونترالی زهرا کاظمی در سال ۲۰۰۳، زندانی کردن استاد دانشگاه تورونتو پروفیسور رامین جهاننگلو در سال ۲۰۰۶، و حالا احتمال حکم مرگ علیه بلاگر تورونتویی حسین درخشان، به شهروندان کانادا این امکان را داده تا قدری از این فجایع هولناک را دریابند. با کمک گرفتن از اقتدار دادگاه بین المللی، کانادا می‌تواند این مبارزه را به مرحله‌ی مهم بعدی سوق دهد.

علاوه بر بلوک غربی، کشورهای اسلامی (اغلب آنهایی که این نوع مجازات ظالمانه را لغو کرده‌اند) باید برای شرکت در صدور قطعنامه تشویق شوند.

پیام می‌بایستی این باشد که حقوق بشر خواستی جهانی است. مبارزه قهرمانانه مردم ایران برای یک جامعه عادلانه نبایستی تردیدی پدید آورد که حقوق بشر آرزوی عموم ملت‌هاست؛ آرزویی که فراتر از اختلافات فرهنگی و مذهبی‌ست.

شیرین عبادی وکیل حقوق بشر و برنده جایزه صلح نوبل در سال ۲۰۰۳ است. پیام اخوان پروفیسور حقوق بین‌الملل دانشگاه مک‌گیل و یکی از پایه‌گذاران مرکز اسناد حقوق بشر ایران است.





۱۷ سال و هشت ماه و یک روز به طول انجامید.

روبرتو ۵۳ ساله که زبان انگلیسی را در زندان مرگ آموخته بود پس از آزادی به مخالفان مجازات اعدام پیوست. او تاکنون در ده ها سمینار، کنفرانس، میزگرد و گردهمایی شرکت داشته و عضو هیئت مدیره "ائتلاف ملی برای لغو مجازات اعدام" در ایالات متحده است. در "دومین کنگره جهانی مخالفت با اعدام"، در اکتبر ۲۰۰۴ او یکی از اولین سخنرانان است: به جوانان آمریکایی میگویم، آنها به نام شما اعدام می‌کنند و با هر اعدام ذره‌ای از انسانیت را نیز می‌کشند.

از بخش روابط مطبوعاتی "کنگره" یک قرار مصاحبه برای جمعه آخرین روز کنگره ترتیب میدهم.

ضبط صوت را روشن میکنم و به داستانی گوش میدهم که به راحتی و بدون تغییر زیادی می‌تواند سناریوی یک فیلم باشد. اما سناریو نیست. داستان هم نیست، واقعیت تلخ و ناعادلانه زندگی فردیست که به دنبال روایی خوشبختی در دام مرگ اسیر شد و جوانی و خانواده‌اش را در این میان از دست داد.

به او می‌گویم بگذارید داستان شما را از آغاز برای خوانندگان تعریف کنیم. با خنده میگوید: شما سوال کنید من پاسخ میدهم.

**کی و کجا برای اولین بار در رابطه با این پرونده دستگیر شدید؟**

— در روز دوم ماه می ۱۹۸۴ دستگیر شدم. اتهام من قتل درجه یک و دزدی مسلحانه بود. شغل من میوه چینی

بود. و هنگام دستگیری در یک باغ در پنسیلوانیا مشغول کار بودم. قتل در فلوریدا اتفاق افتاده بود و آنها مرا دستگیر کرده و به فلوریدا انتقال دادند.

**هنگام دستگیری به شما چه گفتند؟** — گفتند که به قتل و دزدی مسلحانه در ایالت فلوریدا متهم هستیم. و سپس یکی از افسرها حقوق مرا برایم خواند.

**آیا حرفهای آنها را میفهمید؟** — آنها میدانستند اسپانیایی زبان هستم پس یک افسر همزبان من هم حضور داشت و حقوق من به هر دو زبان خوانده شد.



**آیا توانستید وکیل بگیرید؟**

— من از محل دستگیری به زندان فدرال در فلوریدا منتقل شدم. دو هفته پس از دستگیری در جلسه تفهیم اتهام در دادگاه حضور پیدا کردم. از یک سو میدانستم که جرمی مرتکب نشده‌ام پس نیازی به داشتن وکیل نمیدیدم، از سوی دیگر توانایی

مالی برای این کار نداشتم. دادگاه یک وکیل تسخیری برایم تعیین کرد.

**وکیل شما اسپانیایی زبان بود؟** انگلیسی زبان بود. حرفهایش را نمیفهمیدم. هیچگاه در صحبت با او مترجم نداشتم. بیشتر اوقات با دست به روی شانه من میزد و به من این احساس را میداد که همه چیز درست خواهد شد. میدانستم که بیگناه هستم پس اعتماد میکردم و منتظر آزادی خود بودم.

**آیا هیچگاه تقاضای وکیل همزبان خود را کردید؟**

— هیچگاه فکر نکردم که به آن نیاز دارم. به بیگناهی خود و در نتیجه به موفقیت همان وکیل تسخیری اعتماد داشتم. فکر نمی‌کردم که لازم باشد به دنبال مترجم یا وکیل دیگری باشم.

**دادگاه چه مدت طول کشید؟**

— در پرونده‌های مشابه این، دو دادگاه تشکیل میشود. اولی درباره مجرم و یا بیگناه بودن رای میدهد و دومی حکم را تعیین میکند. دادگاه اول من روز دوشنبه ۱۷ سپتامبر ۱۹۸۴ آغاز شد و پنجشنبه تمام شد. روز اول و دوم هیئت منصفه انتخاب شد. روز سوم مدارک ارائه شد و روز بعد هیئت منصفه وارد شور شد و به مجرمیت من رای داد. آنها سه بار شور کردند در سری اول تعداد آرا شش بر شش بود. یعنی شش نفر معتقد به بیگناهی من بودند، در سری دوم یازده به یک شد. یعنی هنوز یک خانم سالمند مخالف آن بود که

به مجرمیت من رای بدهد. میدانید که در مرحله تعیین بیگناهی و یا مجرمیت هیئت منصفه باید یکدست باشد. خانم سالخورده قانع نشده بود. بعدها دانستم دادستان شخصا پیش او رفته بود. از او سؤال کرده بود چرا رای بر گناهکاری من نمیدهد و او گفته بود که نمیتواند بپذیرد پشت چهره‌ی آرام و زیبایی من یک قاتل نهفته باشد. دادستان این مشکل او را حل کرده بود. آنها عکسی از من به دست آوردند که متعلق به دهه‌ی هفتاد بود. عکس در یک شب خوش مستی و درگیری در یک بار گرفته شده بود. چشمان مست من قرمز بودند و موهای بلند و فر فری من در سایه روشن بار هیولایی از من ساخته بود. او عکس را به پیرزن نشان داده بود و پرسیده بود آیا هنوز فکر میکند چهره من آرام و زیباست؟

**ولی این کار غیرقانونی است!**

— اساس مدارک آنها علیه من غیرقانونی بود. تنها «سند» آنها علیه من شهادت یک فرد بود که خود متهم به چندین جرم بود که در صورت محکوم شدن سالها به زندان می‌افتاد. او در یک معامله با دادستان علیه من شهادت داد و گفت که با ماشین مرا به محل جنایت برده و سپس آنجا را ترک کرده است. گفت که من خود به او اعتراف کرده بودم که این جنایت را انجام داده‌ام. پس از این شهادت پرونده اتهامات او بسته شد.

◀◀ ادامه در صفحه بعد



شده بود.

هستند اما يك چیز میان آنها مشترك است: همه فقیر هستند.

### خانواده؟

— همسر من افریقایی — امریکایی بود. ما سه دختر داشتیم. بعد از این که این اتفاق برای من افتاد آزار بسیاری کشیدند. از او خواستم که بچه ها را برداشته و محل را ترك کند. نمیخواستم شرایط من زندگی آنها را دشوارتر از آن چه هست بکند. همسر زیبایم به سختی پذیرفت که از من جدا شود و با بچه ها به جایی دیگر برود.

آیا سلاح ارتکاب جرم، شاهدهی که شما را دیده باشد، اثر انگشت در محل و یا سند دیگری از این دست علیه شما وجود نداشت؟  
— نه خیر! هیچ سند فیزیکی وجود نداشت.

از خاطرات خود در دوران اقامت در سلول مرگ بگوئید!

— بیشترین خاطرات من به مرگ منتهی میشوند. دو دوست را به یاد میآورم که در حیاط زندان یکدیگر را به قتل رساندند. شاهد مرگ فرد دیگری بودم که در

ادامه در صفحه ۲۵

### مرحله دوم دادگاه چگونه بود؟

— دادگاه دوم درباره حکم من تصمیم می گرفت: اعدام یا ابد؟ هیئت منصفه از ۱۱ سفیدپوست و یک سیاه پوست تشکیل شده بود. آنها ۹ بر ۳ به اعدام رای دادند و این حداقل رای لازم برای محکومیت من به مرگ بود.

این که شما يك مهاجر پرتوریکویی بودید چه تاثیری در روند دادگاه داشت؟

— بسیار زیاد! من متعلق به يك اقلیت بودم. در آن روزها گروه کولوس کلان در منطقه ما بسیار فعال بود. آنها در محلات سیاه نشین صلیب به آتش میکشیدند و به آزار اقلیتهای سیاه، اسپانیایی و یهودی میپرداختند. آنها حتی به سفیدپوستان مخالف خود نیز رحم نمیکردند. همسر من سیاهپوست بود.

### وضع مالی شما؟

— مهاجری بودم که زبان انگلیسی نمیدانست. شغل من میوه چینی بود. این توضیح وضعیت مالی من است. همسر و سه فرزند داشتم. در سلولهای مرگ رنگ پوست زندانیان متفاوت است، غالباً سیاه پوست هستند، گروه بعدی سفید و دسته سوم اسپانیایی

مقتول چگونه کشته شده بود؟  
— طی يك دزدی مسلحانه با شلیک چند گلوله کشته



میشود شب را شکست با یک شمع  
میشود سایه داشت با یک برگ

میتوان شعله بود با یک شعر  
می توان باغ بود با یک سرو

## نیکو برگزار می کند: کودکان برای کودکان

برای یاری رسانی به کودکان محروم کشورمان نوازندگان خردسال و جوان مونترالی و گروه موسیقی اصیل به سرپرستی «سینا بطحایی» برنامه اجرا خواهند کرد

مکان: 5035 Boulevard de Maisonneuve ouest Montréal QC. H4A 1Y5

زمان: جمعه ۲۹ اکتبر ۲۰۱۰ ساعت ۶:۳۰ تا ۱۰ شب

برای کسب هر گونه اطلاعات بیشتر با شماره تلفن زیر تماس حاصل فرمایید: ۵۱۴۶۲۴۴۵۷۹

محل های تهیه بلیت: فروشگاه اخوان، میکیک، تیش دیجیتال، کتاب فروشی زاگرس  
بهای بلیت: ۲۰ دلار (شامل چای، قهوه و شیرینی)

در محل پیتزا و ساندویچ های متنوع موجود می باشد  
تمام درآمد این برنامه از طریق بنیاد نیکو برای کودکان آسیب دیده در تهران مصرف خواهد شد.

■ امیر آرش

aarmid@gmail.com

این کمال بی انصافی است که با دیدن کوچکترین مورد منفی از یک هم میهن، بدون هیچ منطقی آن را امری نپذیرفته بدانیم و با طرد کردن فرد به خیال خودمان جامعه ایده آل خود ساخته را از این ننگ پاک کنیم. یا این که خیلی راحت کار نادرست یک فرد را به کل جامعه نسبت داده و از این جامعه اعلام بیزاری کنیم و به هر تازه واردی که رسیدیم نصیحت کنیم که مبادا با ایرانی ها بگردی که چیزی جز دردسر نصیبت نخواهد شد. خود من تا به حال این نصیحت را بیش از صد بار شنیده ام که انگار تبدیل به یک عادت فرهنگی شده است.

ریشه این رفتارها در داشتن معیارهای چندگانه و غیر واقعی است که خطری جدی برای ایرانیان خارج از ایران است. حقیقت این است که ما رشته جدا بافته ای از دیگران نیستیم و معیارهای ذهنی ما نباید تابعی از ملیت و نژاد کننده کار باشد. نه کوبیدن بر طبل خودستایی مشکلی از ما حل می‌کند و نه بزرگ نمایی مشکلات موجود و منکر شدن همه داشته هایمان، آن چنان که زرتشت گفت: راه یکی است و آن راه راستی است.

جامعه ایرانی دوران ما برای پیشرفت، بیش از هر چیز نیازمند داشتن همدلی، گفتمان، درک متقابل، انتقاد پذیری و ارتباط سازنده با سایر مردمان می‌باشد. بدیهی است رسیدن به این اهداف بدون داشتن معیارهای واقع بینانه ممکن نخواهد بود. دستاوردهایی که پیشینیان ما به جامعه بشری ارائه کرده اند حاصل اندیشه، تلاش، پشتکار، خلاقیت، آینده نگری و واقع بینی آنها بوده است. ما نیز اگر بخواهیم نامی ماندگار چون برخی از آنان داشته باشیم راهی به جز آنچه که آنان رفتند؛ یعنی راه راستی، نخواهیم داشت. اگر بخواهیم کورکورانه و بر پایه توهمات بی اساس در این راه حرکت کنیم نه تنها هرگز به آن اهداف دست نخواهیم یافت؛ بلکه میهنمان با تمام دست آوردهای آن چون گوشت تکه تکه شده ای نصیب دیگران خواهد شد و از ما در صفحات تاریخ، جز سرافکنندگی و شرمساری چیزی نوشته نخواهد شد.

بیا که قصر امل سخت سست بنیاد است

بیار باده که بنیاد عمر بر باد است

غلام همت آنم که زیر چرخ کبود

ز هر چه رنگ نعلق پذیرد آزاد است.

پایبندی به اصول پیشرفت تدریجی، امری لازم است، موجب از دست رفتن فرصت‌های جبران ناپذیری شده است. از طرفی چنین نگرشی باعث شده تا سطح توقعی که در ذهن ما وجود دارد بسیار بالا و حتی در مواردی غیر واقعی باشد. جملاتی مانند ایرانیان باهوش ترین مردمان هستند، همه دستاوردهای بشری ریشه در ایران دارد، یا این جمله معروف که هنر نزد ایرانیان است و بس، نشان دهنده این سطح توقع نابخاست. البته داشتن اعتماد به نفس آن هم در سطح جامعه چیز بدی نیست؛ اما باید با آگاهی و واقع بینی همراه باشد. نتیجه این نگرش افراطی این است که آنقدر جذب و پترین تاریخی و فرهنگی خود شده ایم که دستاوردهای دیگران به چشممان نمی‌آید و نسبت به آموختن آنها کم توجه هستیم. بر پایه چنین معیارهای غیر واقعی، جامعه ایرانی باید ایده آل و بی عیب باشد که امری محال است و اگر این چنین نباشد که هست، آنگاه با ناراحتی لب به شکایت و انتقاد می‌گشاییم و از بیخ و بن منکر همه داشته ها و نداشته هایش می‌شویم.

در طول چند سال زندگی در کانادا بارها با این عکس العمل ایرانیان مواجه شدم که با حساسیت بیشتری رفتار سایر هم میهنان خویش را ارزیابی و قضاوت می‌کنند. برای قضاوت در مورد یک کار درست یا نادرست، معیار، کننده کار نیست و چگونگی آن مهم است؛ اما در بسیاری موارد شاهد این بودم که برخی ایرانیان با معیارهای دوگانه یا حتی چندگانه نسبت به رفتارهای اجتماعی پیرامون خویش قضاوت می‌کنند و ملیت کننده کار برایشان خیلی مهم است، بویژه اگر ایرانی باشد که در این صورت سطح توقعشان به حد اکثر می‌رسد.

من باور دارم که رفتار بنیادین انسانی تا حد زیادی تابع شخصیت فردی افراد بوده و تفاوت‌های فرهنگی نقش زیادی در آن ندارد. در هر جامعه انسان‌های خوب و بد، درستکار و بزهدار، قانون‌گریز و قانون‌مدار وجود دارد و این هیچ ربطی به پیشینه فرهنگی آن ندارد، هر چند نسبت بین خوب و بد می‌تواند تا حدی به ویژگی‌های فرهنگی جامعه مرتبط باشد. بنابراین جامعه ایرانی هم، در کنار انسان‌های خوب، پرتلاش و موفق که به جامعه میزبان خود معرفی کرده، تعدادی عضو ناسازگار و نامطلوب نیز در برداشته است.

بدون شک هر جامعه دارای ویژگی‌هایی است که سبب متفاوت جلوه کردن آن می‌شود. این ویژگی‌ها بطور معمول با پیشینه تاریخی، فرهنگی، اجتماعی، زبانی و شرایط آب و هوایی در ارتباط می‌باشد. زندگی در کشورهای دنیای جدید مانند کانادا که بر پایه مهاجرت شکل گرفته است، این فرصت را فراهم می‌کند تا تفاوت‌های میان مردمان مختلف به خوبی آشکار شود. این تفاوت‌ها بیشتر در مسائل فرهنگی، زبانی، آداب و رسوم، تغذیه، پوشش و ظاهر افراد خود را نشان می‌دهد. اما آیا قضاوت در مورد ویژگی‌های بنیادین رفتار انسانی نیز باید بر پایه گوناگونی و پراکندگی مردمان باشد؟

ما ایرانیان نیز همانند سایر مردمان از مورد ستایش قرار گرفتن توسط دیگران لذت می‌بریم. از سوی دیگر یکی از ویژگی‌های بارز جامعه ایرانی، داشتن معیارهای ایده آل و سطح کیفی بالا برای زندگی است. شاید نگاه بیشتر ایرانیان به دنیا به گونه ای شکل گرفته که می‌خواهیم متناسب با شرایط موجود با بهترین کیفیت ممکن زندگی کنیم. شاهد این ادعا پراکندگی جامعه ایرانی در آمریکای شمالی است. در کانادا اکثریت قابل توجهی از ایرانیان در سه شهر ونکوور، تورنتو و مونترال زندگی می‌کنند. در دانشگاهها نیز هر جایی به قول خودمان با کلاس تر و معروف تر باشد، تعداد ایرانیان در آن بیشتر است. بعنوان مثال: کافی است تعداد دانشجویان ایرانی در دانشگاه لورنشین را با مک گیل یا تورنتو مقایسه کنید. مثل روز روشن است که ورود به دانشگاه‌های با شهرت کمتر، به مراتب راحت تر از دانشگاه‌های پر ناز و افاده است، اما این جاه طلبی (به معنی مثبت آن) موجب می‌شود که علی‌رغم همه دردهای موجود، هر روز بر تعداد ایرانیان در جاهایی که حضور در آنجا احساس درجه یک بودن را به آنان می‌دهد، افزوده شود. در یک کلام، فرهنگ ایرانی به ما یاد داده که نباید به کم قانع باشیم، باید حرفمان را به گوش دیگران رسانده و در همه چیز بهترین باشیم.

این ویژگی از یک جهت خوب است چون باعث پیشرفت می‌شود و از سوی دیگر گاهی جاه طلبی زیاد و نگاه نادرست، در شرایطی که داشتن صبر و حوصله و

## چرا الله؟ چرا بودا؟

آیدا عصمتی

i.esmati@hafteh.ca



چرا الله؟ چرا بودا؟

مزخرف هم برای خود کران دارد

درون بنگر، نه جسمت را

بیازار، هر دو چشمت را

ز نو بنگر

پیامی نو درون دریاب

بازش کن

اجابت کن که آنها چون بناتِ نعشِ صغری جلی، ره را

نشان دادند

چرا غافل ز فرق رهرو و رهبر

که رهرو، ره ادامه داده از رهبر جلو افتد

درون بنگر، نه جسمت را

بیازار، هر دو چشمت را

ز نو بنگر

تو غافل از جُلوسَت سالهاست آنها گذر کردی

هویدا کن نهانت را، راهت را

برایت معجزی آرم

اگر خواهی تو را در طرفة العینی

ز هر چه چشم در عالم

نهان سازم

ببینی عاشقان درگهت سرگشته در عالم

چگونه در بیات گردند

ز نو بنگر

پیام تازه را بگشا

اگر ترسی رهایت می‌کنم در باور خویش

و تو تنهای ناباور

که باید شاهد عزم من و یاران من باشی!

خجل گشته تو شاهد باش این یاران همراهم

ببین الله، نیروانا، ببین بودا، اهورا، شمس، مولانا

ببین مولا و موسی را

ببین پیغمبر و سقراط و افلاطون و عیسی را

همه در جستجوی "او" به همراهم

و تو نا باور از یکتایی خویش

به تکرار مسیر رفته می باشی؟

جسارت کن

رها کن وهم موجود خیالت را

هویدا کن ره نارفته را، نو را

ز نو بنگر

پیامی نو درون دریاب

بازش کن





شماره ۷۵ رسید

# بخارا

نمادی از عشق به ادبیات ایران زمین،  
یکی از معتبرترین نشریه های ادبی  
کشورمان، منتشر شد.

برای تهیه آخرین شماره بخارا با  
تلفن و ای میل زیر تماس بگیرید.

بخارا را مشترک شویم

شماره تلفن:

۵۱۴-۵۸۶-۷۷۵۳

bokhara@hafteh.ca



►► ادامه از صفحه ۲۲ (قطره قطره ...)

چگونه آزاد شدید؟  
— پس از کشف نامه و ماه ها تحقیقات، قاضی باربارا  
فلای شر پرونده را قبول کرد. او طی يك جزوه ۷۰  
صفحه ای نظر خود را مبنی بر تردید در صحت حکم  
ابتدایی پرونده من ابراز داشت.  
او خواستار دادگاه مجدد شده بود. اما دادستانی با  
بهبانه این که برخی از شاهدان و دادستانی دیگر در  
دسترس نیستند پرونده را مختومه اعلام کرده، مرا  
آزاد کرد.

\*\*\*

آقای Thullbery رئیس کنونی دادستانی که  
محکومیت روبرتو ملندز را سبب شد پس از برملائی  
این فاجعه حقوقی گفته بود: "میگویند آقای هاردی  
دادستان محترم خطای حقوقی کرده است، بی آن که  
این نظر را تایید کنم میگویم اگر خطایی هم سر زده  
باشد با نیت ایجاد بی عدالتی نبوده است."

از روبرتو ملندز به عنوان آخرین سوال پرسیدم، آیا  
علیه دستگاه قضایی و فرد دادستان اعلام جرم و  
شکایت کرده است؟ او گفت در چنین مواقعی طبق  
«قانون» فلوریدا ۲۵ هزار دلار پول به قربانی میدهند.  
من در تلاش هستم گرچه کاری نمیتوان کرد. اما  
راستی چگونه آنها میخواهند ۱۸ سال زندگی مرا باز  
گردانند؟ چگونه میخواهند شکنجه ذره ذره مردن را از  
حافظه و خاطره ای من پاک کنند؟

برای من تنها يك راه وجود دارد و آن برقراری عدالت  
است. آرزومندم تلاش های من به لغو قانون اعدام در  
فلوریدا، ایالات متحده و شاید روزی در سراسر جهان  
بیانجامد!

این مطلب در اکتبر ۲۰۰۴، برای اولین بار به نشر  
رسید

درگیری مجروح شد و به دلیل تاخیر در رسیدن کمک  
پزشکی از دنیا رفت. در میان خاطراتم اما چهره جسی،  
دوست عزیزم حک شده است. یقین دارم که او نیز  
چون من بیگناه بود. در دوره ای افسردگی و ناامیدی  
او اوج گرفته بود، غفلت کردم ساعتی در سلول تنها  
گذاشتمش، خود را کشت. آخرین لحظات رسیدم. دیر  
شده بود، سرش را بغل گرفتم و او جان سپرد. ۱۰ سال  
از اقامتم در آنجا میگذشت که خودم تصمیم به رفتن  
گرفتم. به "رانز" طناب پلاستیکی سفارش دادم. "رانز"  
زندانی است که هر چه بخواهی برایت تهیه میکند.  
طناب را برایم آورد. برای آخرین بار روی تخت سفت و  
آهنی دراز کشیدم. انگار به خواب رفتم. در خواب دیدم  
که در اقیانوس در حال غرق شدن هستم. اما ناگهان  
دو دلفین با لبخند آرام بخشی بر چهره سر رسیدند و  
من از هوش رفتم. وقتی که روی ماسه های ساحل  
چشم باز کردم سایه ای مادرم که در نور خورشید غرق  
شده بود بر صورتم بود. . . از خواب بیدار شدم. طناب  
پلاستیکی را به گوشه ای انداختم. میدانستم باید زنده  
بمانم.

## قاتل واقعی چگونه پیدا شد؟

— سه درخواست فرجام من رد شده بود. بعدها دانستم  
که پرونده توجه لیندا مک درموت و همکارش را که با  
پرونده های منتهی به اعدام کار میکردند جلب کرده  
بوده است. آنها به تحقیق در مدارک قدیمی نشستند  
و با اولین بازپرس پرونده من ملاقات کردند. او نیز به  
فلوریدا سفر کرده و با اولین وکیل من قرار ملاقات  
گذاشت. وکیل اول من در این زمان به کرسی قضاوت  
نشسته بود. آنها پرونده های قدیمی او را زیر و رو کرده  
بودند و نامه ای یافتند که «حکم آزادی» من بود.  
نامه تایپ شده ای که در آن قاتل واقعی به عمل خود  
اعتراف کرده بود. در تحقیقات بعدی آشکار شد که این  
فرد در برابر ۱۶ فرد جداگانه از دوست و آشنا و پلیس و  
غیره به این عمل اعتراف کرده بوده است.

آموزش طراحی و آبرنگ  
در لاوال  
با پونه صابرشیخ  
450-963-2369

تعلیم رانندگی نینا  
با مربی فارسی زبان ما بدون استرس  
کواهینامه رانندگی خود را بگیری  
844-9731

سعید کامجو  
آموزش کمانچه، موسیقی کلاسیک  
ایرانی، تئوری موسیقی و نت خوانی  
514-696-1519

### آموزش شیرینی پزی

انواع کیک، کیک تولد، شیرینی خانگی و دسر بصورت نیمه خصوصی توسط  
فریده - سفارشات پذیرفته می شود  
514-562-5420

آموزش دف و ردیف آوازی  
مرتضی بابایی  
(دستگاهها و آوازه های ایرانی)  
514-485-0739

هرروز از مونترال به اتاوا و برگشت  
۷ صبح از مونترال جلوی در اصلی مگیل  
۵ غروب از جلوی دانشگاه اتاوا  
پیامک به 514-966-4572  
و ای میل abehn082@uottawa.ca

خطاطی شعرهای مورد علاقه  
شما با خط شکسته نستعلیق  
514-570-8035

مهد کودک مانی Mani Daycare  
با محیطی گرم و خانوادگی شامل غذا  
ساعات کار از 6:30 صبح تا 6 غروب  
438-887-6264

انتشارات فرهنگ  
خدمات چاپ کامل  
مهدی میرفطروس  
514-931-9931

ارائه خدمات کامپیوتری 514-553-6212  
نرم افزار / سخت افزار / نصب و آموزش تعمیر و تعویض قطعات  
Desktop / Autocad / مونتاز / Office  
ارتقاء کامپیوتر / Catia Solidwork

آموزش پیانو  
با پرکل تبریژی  
کلاسیک، فورکلور و دستگاههای  
موسیقی ایرانی Westmount  
514-574-2042

تدریس توسط دکتر کیوان فرداد  
University, High school, College  
MATH, ENGR, MECH courses, Probability & Statistics  
514-476-2075

نان سنگ  
شاطر عباس  
Sherbrooke West 6925  
Tel: 514-894-8372

خدمات آموزشی رایگان در بهایی سنتر مونترال  
کلاس زبانهای انگلیسی و فرانسه  
معاوره و نوشتن در سطح دانشگاه

شیرینی سرو  
برای جشنها و شادیهای شما  
514-562-6453

تلفن: ۵۱۴ ۸۴۹ ۰۷۵۳

ترجمه رسمی و  
دعوت نامه در مرکز شهر  
514-849-4242

### فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...

ترجمه رسمی و دعوت نامه  
شهریار بخشی  
514-624-5609

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال  
Tel: (514) 299-1787  
Addhi2005@gmail.com

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک  
www.ajpq.qc.ca

انجمن دوستانان زرتشت  
با هدف بازشناساندن جشن های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال  
نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح  
St. Hubert 8043

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند  
مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰  
2900 Lake / Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل  
سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد  
کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

خانه ایران  
1117 St. Catherine W #420  
Tel: (514) 544-5962  
khanehiran@gmail.com

خانه کتاب ایران - میک  
کالری - کتاب فروشی - کتابخانه  
4438 De la Roche / Tel: (514) 373-5777

جمعیت دوستانان دانشنامه ایران - ایرانیکا  
514-651-7955  
کتابخانه نینا  
5206 Decarie / Tel: (514) 485-3652

کافه لیت  
هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی  
www.Cafelitt.com  
info@cafelitt.com

کانون فرهنگی چکاوک  
رادیو و هفته نامه  
6960 Sherbrooke W  
Tel: (514) 787-8848

مدرسه ایرانی دهخدا  
مدرسه فارسی - هر شنبه  
4976 Notre Dame W  
Tel: (514) 827-6364

دوستانان موسیقی کلاسیک ( Dialogue )  
514-484-8748  
Sheida.g@hotmail.com

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو  
5146244579  
farzint@hotmail.com

فرهنگ سرای سینا  
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس  
514-488-3000 / www.Seena.ca  
کانون مهندسی و آرشیتکت های ایرانی در کبک  
514-946-5739 / SIEAQ@gmail.com

مرکز فرهنگی، هنری زاگرس  
5155 Boul Decarie / (514) 489-8686



## کوتاه به بهانه تولد سهراب سپهری

در سال ۱۳۴۰ این دو کتاب به انضمام "زندگی خواب ها" زیر عنوان "آوار کتاب" منتشر شد.

در این کتاب می توان به جلوه های زبان خاص سپهری برخورد کرد و همچنین شور و شوق آمیختگی با طبیعت را که در شعرهای بعدی کاملاً واضح می شود - بیشتر دید.

در "شرق اندوه" سپهری از هر نظر تحت تاثیر غزلیات مولوی است و شعرهای این مجموعه همه شادمانه و شورانگیزند.

دو شعر بلند "صدای پای آب" و "مسافر" پنجمین و ششمین کتاب های او هستند.

شهرت سپهری از سال ۱۳۴۴ و با انتشار شعر بلند "صدای پای آب" آغاز شد. در "صدای پای آب" است که محتوای ویژه ی شعر سپهری فرمش را می یابد. فرم و محتوای شعر سپهری، از "صدای پای آب" به بعد به هماهنگی می رسند.

"صدای پای آب"، کنایه از صدای پای مسافری در سفر زندگی است.

این شعر که روز به روز بر شهرت و محبوبیت او افزود، اولین بار در فصلنامه ی آرش در آبان همان سال منتشر شد.

سپهری که تمام عمرش را به دور از جنجال روزنامه ها و مجلات و فقط با دوستان اندک و تنهایی خود می زیست و بدین سبب از طرف نشریات جدی گرفته نشده بود، در سال ۱۳۴۵ با انتشار شعر بلند "مسافر" که یکی از درخشان ترین شعرهای فارسی است، بزرگی و شاعری اش را بر نشریات تحمیل کرد.

"مسافر" تأمل و سیر و سفر شاعر است در فلسفه ی زندگی. "حجم سبز" هفتمین مجموعه شعری سپهری و کامل ترین آنها است.

"حجم سبز" پایان آخرین جستجوی های سپهری در شعر "مسافر" اوست. گویی پاسخ همه پرسش ها را یافته و به همه حقایق رسیده است.

شاعر دیگر منتظر مزده دهندگان نمی ماند بلکه خود قصد می کند که بیاید و پیام آورد: روزی خواهیم آمد و پیامی خواهیم آورد ...

هشتمین و آخرین مجموعه شعری سهراب سپهری "ما هیچ، ما نگاه" است.

در این کتاب بر خلاف مجموعه "حجم سبز" و دو شعر بلند "صدای پای آب" و "مسافر" شاعر روی به یأس دارد. اما یأسی که جز از حوزه ذهن رنگین سپهری بیرون نمی تراود.

سپهری در سال ۱۳۵۵ تمام هشت دفتر و منظومه خود را در "هشت کتاب" گرد آورد.

"هشت کتاب" نموداری تمام از سیر معنوی شاعر جویای حقیقت است، از اعتراضات سیاسی تا شور جست و جو و ره سپردن در عرفانی زمینی.

"هشت کتاب" یکی از اثر گذارترین و محبوب ترین مجموعه ها، در تاریخ شعر نو ایران است.

سپهری در سال ۱۳۵۷ به بیماری سرطان خون مبتلا شد و در سال ۱۳۵۸ برای درمان به انگلستان رفت، اما بیماری بسیار پیشرفت کرده بود و سرانجام در اول اردیبهشت ماه ۱۳۵۹، سهراب سپهری به ابدیت پیوست.

نخست قرار بود که طبق خواست خودش او را در روستای "گلستانه" به خاک بسپارند، اما به پیشنهاد یکی از دوستانش برای اینکه طغیان رود، مزارش را از بین نبرد او را در صحن "امامزاده سلطان علی" دهستان مشهد اردهال به خاک سپردند.

سهراب سپهری در ۱۵ مهر ماه ۱۳۰۷ در شهر کاشان به دنیا آمد. پدرش اسدالله سپهری کارمند اداره پست و تلگراف بود و هنگامی که سهراب نوجوان بود پدرش از دو پا فلج شد. با این حال به هنر و ادب علاقه ای وافر داشت. نقاشی می کرد، تار می ساخت و خط خوبی هم داشت.

سپهری در سال های نوجوانی پدرش را از دست داد و در یکی از شعرهای دوره جوانی از پدرش یاد کرده است (خیال پدر) یکسال بعد از مرگ او سروده است:

در عالم خیال به چشم آمدم پدر  
کز رنج چون کمان قد سروش خمیده بود  
دستی کشیده بر سر رویم به لطف و مهر  
یک سال می گذشت، پسر را ندیده بود

مادر سپهری فروغ ایران سپهری بود. او بعد از فوت شوهرش، سرپرستی سهراب را به عهده گرفت و سپهری او را بسیار دوست می داشت.

دوره کودکی سپهری در کاشان گذشت. سهراب دوره شش ساله ابتدایی را در دبستان خیام این شهر گذراند.

سپهری دانش آموزی منظم و درس خوان بود و درس ادبیات را دوست داشت و به خوش نویسی علاقه مند بود.

سپهری در سال های کودکی شعر هم می گفت، یک روز که به علت بیماری در خانه مانده و به مدرسه نرفته بود با ذهن کودکانه اش نوشت:

ز جمعه تا سه شنبه خفته نالان  
نکردم هیچ یادی از دبستان  
ز درد دل شب و روزم گرفتار  
ندارم من دمی از درد آرام

در مهرماه ۱۳۱۹ سپهری به دوره دبیرستان قدم گذارد و در خرداد ماه ۱۳۲۶ آن را به پایان رساند.

سهراب از سال چهارم دبیرستان به دانش سرا رفت و در آذر ماه ۱۳۲۵ یعنی اندکی بیش از یک سال بعد از به پایان رساندن دوره دو ساله دانش سرای مقدماتی به استخدام اداره فرهنگ کاشان (اداره آموزش و پرورش) در آمد و تا شهریور ۱۳۲۷ در این اداره ماند.

در این هنگام در امتحانات ادبیات شرکت کرد و دیپلم کامل دوره دبیرستان را نیز گرفت.

سال بعد او به دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران رفت. وقتی که در این دانشکده بود، نخستین دفتر شعرهایش را چاپ کرد و مشفق کاشانی با دیدن شعرهای سپهری پیش بینی کرد که او در آینده آثار ارزشمندی به ادبیات ایران هدیه خواهد داد.

اولین کتاب سپهری با نام "مرگ رنگ" در تهران منتشر شد که به سبک نیمایوشیج بود.

سپهری دومین مجموعه شعر خود را با نام "زندگی خواب ها" در سال ۱۳۳۲ سرود و در همین سال بود که دوره لیسانس نقاشی را در دانشکده هنرهای زیبا با رتبه اول و دریافت نشان اول علمی به پایان رساند.

از سال ۱۳۳۲ به بعد، زندگی سپهری در گشت و گذار و مطالعه نقاشی و حکاکی در پاریس، رم و هند و شرکت در نمایشگاه ها و آموختن و تدریس نقاشی گذشت، تا جایی که بعضی او را "شاعری نقاش" خوانده اند و بعضی دیگر "نقاشی شاعر".

سهراب در سال ۱۳۳۷ دو کتاب "آوار آفتاب" و "شرق اندوه" را آماده چاپ کرد ولی موفق به چاپ آنها نشد و سرانجام

نمونه ای از شعر سهراب سپهری از مجموعه "حجم سبز"  
(به باغ هم سرفران)  
صدا کن مرا  
صدای تو خوب است.  
صدای تو سبزینه آن گیاه عجیبی است  
که در انتهای صمیمیت حزن می روید.  
کسی نیست،  
بیا زندگی را بدزدیم، آن وقت  
میان دو دیدار قسمت کنیم.  
بیا با هم از حالت سنگ چیزی بفهمیم.  
بیا زودتر چیزها را ببینیم.  
ببین، عقربک های فواره در صفحه ساعت حوض  
زمان را به گردی بدل می کنند.  
بیا آب شو مثل یک واژه در سطر خاموشی ام.  
بیا ذوب کن در کف دست من جرم نورانی عشق را.  
مرا گرم کن  
(و یک بار هم در بیابان کاشان هوا ابر شد  
و باران تندی گرفت  
و سردم شد، آن وقت در پشت یک سنگ،  
اجاق شقایق مرا گرم کرد.)

# سینما



## به یاد یکی از غول‌های زیبای سینمای قرن بیستم: تونی کرتیس هم رفت ...

داشت. یکی از خاطره انگیزترین کارهایش در موزیکال معروف "بیلی وایلدر"، "بعضی‌ها داغشو دوست دارند"، در کنار "جک لمون" و "مریلین مونرو" بود که لباس زنانه پوشید و نیز وقتی بعنوان یک میلیونر به نام "ازگود" فیلدینگ سوم، در اثری به کارگردانی "جو بران" ظاهر شد.

تونی کرتیس یکی از مخالفان سرسخت "سیگار" بود و در سال ۱۹۷۰ به همراه "سر مایکل کین" و "سر راجر مور" انجمنی تأسیس کرد. او با "لری استورچ" بازیگر، دوستی نزدیکی داشت و فیلم "مسابقه بزرگ ۱۹۶۵" را در کنار هم بازی کردند.

هنرپیشه مورد علاقه اش "کری گرانت" بود و اعتقاد داشت، او بازیگر همه زمانهاست. او اولین انتخاب برای ایفای نقش اصلی در فیلم معروف "Lady L" (۱۹۶۵) بود. جالب است بدانید که "لوئیس پریشلی" بعد از دیدن فیلمهای او، از مدل موی او الگو برداری کرد. تونی در جایی گفته بود که "مادرش دست بزن داشته؛ ولی پدرش، آدم آرام و خونسردی بوده است."

در دهه ۶۰ به دام اعتیاد و الککل افتاد ولی توانست خود را نجات دهد. ششمین همسرش جیل، ۴۰ سال از او جوانتر بود.

با اصرار او، تابوی حضور بازیگر سیاهپوست آمریکایی - آفریقایی "سیدنی پواتیه" در "هالیوود"، در سال ۱۹۵۰ با همکاریش در فیلم "The Defiant Ones" شکسته شد و این برایش نامزدی اسکار بهترین بازیگر را به همراه داشت. او با "راجر مور" در "The Persuaders" بازی کرد، مور در موردش گفت: "او بازیگر بزرگی بود که کارکردن در کنارش لذت داشت، ما بهترین اوقات را در کنار هم داشتیم."

"جیمی لی کرتیس"، دخترش که سالها با پدرش درگیری عاطفی داشت، این اواخر گفته بود: "به نظرم او خیلی تغییر کرده، حالا نه بعنوان پدر، بعنوان یک مرد" و بعد از مرگش گفت: "پدرم از زمان خردسالی، عاشق بازیگری بود، او افسانه‌ای از خودش برای حضور در فیلم‌ها و کارهای زیبای نقاشی و مجموعه‌هایش باقی گذاشته است، بچه‌ها و اقوامی از خود بجا گذاشت که عاشقش بودند و به او احترام می‌گذاشتند."

"پائولین کاتل" (منتقد) در کتابش در مورد فیلم "کیس کیس بنگ بنگ" اذعان داشته که کرتیس بهترین اجرایش را انجام داده است. فیلمی خاطره انگیز در ذهن ما تماشاگران ایرانی با حضور "جری لویس" بزرگ و دوبله بسیار عالی آن زمان و نقش

۷ ساله شد. آن سالها بود که به فکر تغییر نامش به یک نام کوتاه هنری و سینمایی افتاد و دست آخر "تونی کرتیس" را انتخاب کرد.

او نقش‌های عجیب و غریبی را در محصولات کوچک ایفا کرد، تا اینکه اولین حضور برجسته‌اش نقشی ۲ دقیقه‌ای در فیلم "سوءفاهم" (Criss Cross) در سال ۱۹۴۹، در کنار "برت لنکستر" بود و بدنالش در همان سال در فیلم "شهر کنار رودخانه" همبازی قابل قبولی داشت. او به فعالیتش ادامه می‌داد به امید روزی که به چهره‌ای معروف تبدیل شود و این مهم محقق نشد، تا اینکه بالاخره در سال ۱۹۵۰ نقش مهمی را در یک اکشن - وسترن به نام "Sierra" بدست آورد که با قدرت فراوان در آن ظاهر شد، بدنالش در فیلم "وینچستر ۷۳" (۱۹۵۰) که با بودجه سنگین تولید شده بود، به روی پرده آمد و در این اثر شانس این را یافت که در کنار افسانه‌های هالیوود یعنی "جیمز استوارت" حضور یابد. او علاقه زیادی داشت که در فیلمهای اجتماعی و همچنین آثاری که تماشاگران را به چالش می‌انداخت، بازی کند، نظیر فیلمهای: "اسپارتاکوس" (۱۹۶۰)، "The Defiant Ones" (۱۹۵۸). در اسپارتاکوس نقش دوستی صمیمی را در کنار ستاره بازیگری مشهور آن زمان؛ یعنی "کرک داگلاس" بازی کرد و از او اینکه دو نفر در فیلم نقش اول را داشته باشند، مثل "Vikings" (۱۹۵۸) ابایی نداشت.

در کنار بازیگری، او همچنین به خاطر ماجراجویی‌های عاشقانه و روابطش با ستارگان معروفی همچون: "ناتالی وود"، "مرلین مونرو" و البته "جانت لی" معروف شد. کرتیس علی‌رغم داشتن دوران طفولیت بسیار سخت و آزار دهنده، بیشتر ایفاگر نقشهای شاد بود. او "شش بار" ازدواج کرد، به ترتیب با "جانت لی" (به مدت ۱۱ سال - ۲ بچه)، "کریستین کافمن" (به مدت ۴ سال - ۲ بچه)، "آندریا ساویود" (۸ سال)، "لیزا دوچ" (۱۱ سال) و با "جیل واندبرگ" (از سال ۱۹۹۸ تا زمان مرگش). او پدر "جیمی لی کرتیس" بازیگر است، پسرش "تیکولاس کرتیس"، در سال ۱۹۹۴ بر اثر تزریق بالای هورمون درگذشت. او به نقاشی علاقه زیادی داشت و در سالهای آخر عمرش بیشتر وقتش را به آن می‌گذراند و مجموعه‌ای از آثارش در موزه هنرمندان نیویورک قرار دارد و از فروش تعدادی از آنها، ۲۰ هزار دلار بدست آورد. او از هواپیما و ارتفاع وحشت

زندگی بهتر او و برادرش را به پرورشگاه سپردند! تنها مصاحب تونی در این سالهای رنج و تنهایی، برادرش جولیس بود، دو برادر جدانشدنی که همواره به دنبال راههای جدیدی برای سپری کردن زندگیشان بودند. وقتی مدتها بعد والدینش، برای نگهداری مجدد از فرزندانشان، آنها را به خانه بردند، تونی درس بزرگی از زندگی گرفته بود.

در سال ۱۹۳۸ قبل از اینکه بتواند راهش را در زندگی پیدا کند، بزرگترین تراژدی زندگیش رخ داد، او مهمترین شخص زندگیش؛ یعنی برادرش جولیس را بر اثر تصادف با کامیون از دست داد. بعد از این فاجعه تونی از والدینش جدا شد و دنبال کسب تجربه از دسترنج خودش رفت.

او به سال ۱۹۴۲ در نیروی دریایی ثبت نام کرد و سه سال آینده‌اش را در آنجا گذراند. او هر کاری را از کارگری در زیردریایی گرفته تا اجرای نمایش برای ملوانان دیگر، انجام می‌داد. در سال ۱۹۴۵ نیروی دریایی به او این شانس را داد که بدون پرداخت شهریه به مدرسه بازیگری برود، انگار آرزویش به عنوان یک بازیگر، داشت به حقیقت مبدل می‌شد. او در آزمون ورودی کارگاه بازیگری هنرهای دراماتیک نیویورک شرکت کرد و امتحانش را که اجرای صحنه پانتومیمی از نمایش "دکتر جکیل و مستر هاید" بود، با توانایی بالایی انجام داد و قبول شد.

او در سال ۱۹۴۷ رسماً در آنجا نام نویسی کرد و در کارهای نمایشی زیادی ظاهر شد، از جمله: "دوازدهمین شب"، "پسر طلائی" و ... بعد از مدتی او با سرپرست یک گروه تئاتری به نام "جویس سلزنیک" که برادرزاده تهیه‌کننده معروف فیلم "دیوید اسلزنیک" بود، آشنا شد، کسی که بعد از دیدن توانایی کرتیس، او را به دیوید اسلزنیک در "استودیوی یونیورسال" معرفی کرد، جایی که در نهایت تونی موفق به بستن قراردادی

چهارشنبه ۲۹ سپتامبر ۲۰۱۰ در لاس وگاس، "تونی کرتیس" بر اثر ایست قلبی در خواب درگذشت. خبر کوتاه و دردناک بود. پذیرفتن مرگ بازیگر خوش چهره و محبوبی که سالها بر پرده نقره‌ای سینما درخشید و خاطرات خوشی از خود باقی‌گذاشت و قبول این واقعیت که از بازیگران کلاسیک سینما اندکی باقی‌مانده‌اند، سخت است.

چه چیزی اجراهای تونی کرتیس را اینقدر جذاب کرده بود که هرگز نمی‌توانستید حدس بزنید در فیلم بعدی به چه شکلی ظاهر خواهد شد. بازیگری که همواره محتاط بودن را رد می‌کرد و در زندگی حرفه‌ای خود، وفادار و صادق بود. او بیش از همه ایفاگر نقش اول‌های خوش چهره و خوش تیپ، دوست صمیمی همراه با روابط کمیک، آدم شورو و یا نقش دوم‌های بسیار مهم بود. در کل، او بازیگری همه فن حریف به حساب می‌آمد. داستان زندگیش شنیدنی است.

تونی کرتیس با نام اصلی "بنارد هرشل شوارتز" ۸۵ سال پیش در ژوئن ۱۹۲۵ در نیویورک، از والدینی که از مجارستان به آمریکا مهاجرت کرده بودند، متولد شد.

او بزرگترین پسر از سه فرزند والدینش ( "امانوئل" و "هلن شوارتز") بود. تونی به علت فقر خانواده نتوانست تحصیلات رسمی و درست و حسابی داشته باشد و از همان سالهای کودکی آموخت که تنها کسی که می‌تواند یاریش دهد، خودش است.

تونی به برادر جوانترش "جولیس" علاقه شدیدی داشت، با اینکه در تهیدستی کامل بزرگ شد؛ ولی همواره مواظب و حامی برادرش بود و خود را مسئول حمایت از او می‌دانست. پدرش خیاط بود و درآمد کم خانواده یکی از دلایل اصلی بازیگر شدنش بود تا به این وسیله بتواند فقر خانواده اش را از بین ببرد.

در همان سالها والدینش، برای داشتن یک

**آموزش سنتور**  
**صابر جلیل زاده**  
 ۵۱۴ - ۵۸۵ - ۶۱۷۸



**آموزش نقاشی**  
**مینیا تور، تذهیب، تشعیر**  
**کولاج - آکرلیک Mixed Media**  
**514-270-0282**  
**info@manya.ca www.manya.ca**

**آموزش سنتور**  
**سینا بطحایی**  
 محل کلاس: Down Town  
**514-262-4045**  
**www.sinabathae.com**



**Century 21**  
**Minoo Eslami**  
 Agent immobilier affilié  
 Minoo.eslami@century21.ca  
**Cell: 514-967-5743**



**مینو اسلامی**  
 مشاور املاک در مونترال / مسکونی و تجاری / تهیه وام مسکن

**Tel: 514.358.1791**  
**www.MarjanRahnavard.ca**



**SHOT BY... Marjan**  
 عکاسی از مجالس خاتمه ها، کودکان در منزل، مهدکودک و ...

آفرینی تونی کرتیس که ۳ مهماندار زیبای هواپیما را سرکار گذاشته بود.

بخاطر بازی در فیلم تلویزیونی دیوید اسلزنیک در سال ۱۹۸۰ به نام "جنگ اسکارلت اوهارا"، نامزد "جایزه امی" شد. او در فیلم های فراموش نشدنی "تاراس بولبا" در کنار "یول براینر" فقید، "من یک دزد هستم"، "اتاقی برای داماد نیست" و "پسر علی بابا" بازی کرد.

تونی کرتیس تا آخر عمر اعتقاد داشت که، قدر هنر او و بازیگریش را ندانسته اند.

همسرش "جیل کرتیس" به خبرگزاری ها گفت: "تونی عصر چهارشنبه در خواب و در آرامش کامل در خانه ای که عاشقش بود، در گذشت."

تعدادی از دستمزدهای تونی کرتیس: "کومانگوی سیاه" (۱۹۸۲) ۳۰۰ هزار دلار، "The Vikings" (۱۹۵۸) هفته ای ۲۵ هزار دلار، "Crisis Cross" (۱۹۴۹) هفته ای ۷۵ دلار.

### عقاید شخصی :

در تمامی این سالها، نفس زنان در تعقیب همه دخترها بودم! باور کنید این همه آن چیزی است که در سینما نمایش می دهند، هیچ چیز عمیقی در این مورد وجود ندارد. رمز یک زندگی طولانی و شاد چیست؟ من به شما می گویم: زنان جوان و زیبا! دوست ندارم در کنار پیرزن بمیرم!

( در جواب اینکه جذابترین بازیگری که با او کار کرده، چه کسی است؟ گفت: خودم! )

وقتی جوان و خوش چهره بودم، باید هر جا که می رفتم، مواظب خودم می بودم، اضافه کنید به اینها، یهودی بودنم را و اینها همه مرا قوی و ناپهتجار کرد و همه را دشمن خود می دانستم، اعتراف می کنم هنوز هم همینطورم .

کار کمدی بهترین افتخاری است که یک بازیگر، در طول حیات حرفه ای اش می تواند داشته باشد. مردم خندیدن را به گریه کردن ترجیح می دهند.

شهرت و بازیگری دو چیز کاملاً جداست، من همواره احساس می کردم که دو شغل دارم، یکی بازیگری و دیگری مشهور بودن.

وقتی ۲۳ ساله بودم، در سال ۱۹۴۸ به هالیوود وارد شدم، جایی که مردان و زنان افسانه ای زیادی احاطه اش کرده بودند؛ ولی من انرژی زیادی برای دیده شدن داشتم. پدرم خیاط بود و هنوز بعضی از لباسهای دوخت او را نگه داشته ام.

من با "گری گوری پک"، "برت لنکستر"، "جک لمون" و همینطور "کری گرانت" که یک



## بیا با هم بریم دبی!

■ بابک سرانی آذر

تیم ملی فوتبال ایران برابر تیم ملی فوتبال برزیل با نتیجه ۳ بر صفر شکست خورد، ایران خوب بازی کرد، یک گل سالم ما را هم نادیده گرفتند، کریم باقری هم خداحافظی کرد و رفت.

در این میان اتفاقاتی رخ داد که همه جا و همه کس به آن نپرداختند که البته یا صلاح نبود یا شاید اهمیت نداشت.

در جو مسموم سیاسی و در شرایطی که سایه تحریم بر سر مردم سنگینی می‌کند، دست و پا کردن یک دیدار دوستانه با برزیل بهترین فرصت بود برای آن که خودی نشان داده و تیتیر بزیم: «به به، عجب دیپلماسی موفقی!»

این دیپلماسی موفقی؛ اما پیچیدگی‌های خاص خودش را داشت. در واقع ماجرا از این قرار نبود که فردی گوشی تلفنش را برداشته و با تلفن همراه (موبایل!) رئیس فدراسیون فوتبال برزیل یا اگر نشد با رئیس جمهور برزیل تماس بگیرد و بگوید: عزیز دل، پنجنشنبه چطور است؟ گویا آب و هوا بد نیست اگر موافقی سفره را همان ابوظبی خودمان پهن کنیم و دور هم باشیم. هرچه باشد امارات برگردن ما حق دارد، گمرک را بسته که بسته پرواز روباوی امارات را که دریغ نکرده، حالا سر فرصت تحریمشان می‌کنیم که دیگر جرأت تغییر نام خلیج فارس را نداشته باشند. راستی کنسرتی چیزی، همزمان نیست که کلا تکمیل شود این عیش حرفه‌ای - ورزشی؟

لا بد طرف پرتغالی هم با آن ته لهجه نیمه پرتغالی نیمه کاستیانی خود گفته است: اختیار دارید قربان، ابوظبی چرا؟ دور نیست؟ اگر افتخار بدهید همین جا دور هم باشیم بهتر نیست؟

دلایلی که به زبان اسپانیایی تسلط کامل



داشت؛ اما استخدام یک شرکت رومانیایی بود، بهتر می‌دانست پشت پرده این بازی چه بود؛ اما حرف نمی‌زد که نمی‌زد و خوب می‌دانست که شیرینی این دیپلماسی موفق را نباید با تلخی یک دلالی ساده تجاری خراب کند.

به هر حال بازی در ابوظبی امارات برگزار شد و دوباره مردم بودند که در قالب تورهایی یک هفته‌ای، پول‌های بی‌زبان را راهی خزانه امارات کرده و در فنجان خلیج ال-ع-ر-ب-ی جای بی‌مزه دبی را نوشیدند. انصافا خوب بازی کردیم و پس از بازی‌های کسل کننده برابر کویت و عراق و از این دست تیم‌های دست سومی قاره کهن، تازه فهمیدیم که مشکل داریم و تا همین جای کار هم ارزش داشت.

پس از مدت‌ها، قطبی مجبور شد فریاد بزند و فراموش کند موهایش به کدام طرف خوابیده و ژل کدام طرف بیشتر از طرف دیگر است. نوری تازه متوجه شد که دویدن زیاد نشانه تعصب نیست و نگویم مطمئن شد که بهترین بازیکن تیم ملی است.

جدا از این دستاوردهای تاریخی، کلی هم پول به جیب زدیم و از تبلیغات دور زمین گرفته تا حق پخش تلویزیونی که می‌گویند دست آخر هم برداخت نشد که نشد، بگیرد تا ماجرای آگهی‌های تلویزیونی و چند قرارداد پشت پرده بین آقای X و شرکت Y.

مقامات هم لذت وافی بردند از این رقابت تاریخی و خوب پذیرایی شد از کاشانی و مهاجرانی و برخی نمایندگان و خانواده‌هایشان.

برای خبرنگاران دلسوز و خاک خورده فوتبال هم بد نشد، هر چه باشد دبی بود و شبهای روباوی آن که کم پیش می‌آید با هزینه فدراسیون رقم بخورد و رایگان تمام شود. فوتبال ایران در آستانه جام ملت‌های آسیاست و قطبی به مردم قول قهرمانی داده است، همه چیز هم خوب به نظر می‌رسد و آقایان از برگزاری چند بازی دوستانه بسیار بزرگ دیگر هم خبر می‌دهند، مثلا با اسپانیا و آرژانتین البته اگر افتخار دهیم و اگر نه که هیچ.

فدراسیون فوتبال اسپانیا البته این خبر را قویا تکذیب کرد و آرژانتینی‌ها هم که سرگرم تماشای آسمان خراش‌های توکیوی ژاپن هستند.

کار استیلی هم جالب نبود، نان و نمک دبی اسپورت مگر چقدر می‌ارزد و دامن‌گیر است که او با کت و شلوار اتوکشیده‌اش باید حداقل یک ربع ساعت، فوتبال ملی را له کند؟

البته باز هم درد نکند دست همین دبی اسپورت، طوری از کریم باقری تقدیر کرد که شبکه سوم ما در این دهه اخیر یک بار هم نتوانسته است.

خبرنگار اعزامی دبی اسپورت باید با لهجه عربی خود از کریم به زبان پارسی می‌پرسید: آقا کریم چه می‌گویند، تو این بازی را چگونه



نگران ژاپنی که آرژانتین را با تمام ستارگانش شکست داد و چینی که دیگر رفت که رفت و نمی‌رسیم بهش هر چه بدویم، نگران کویتی که شکستمان داد و اردنی که ۴۰ آنالیزور فوق حرفه‌ای برای تحلیل بازی ما در استادیومش مستقر کرده بود.

نگران فدراسیون فوتبالی که ساختمان سیاهش هنوز هم بوی صبحانه دلچسب ساعت ۱۰ صبح را می‌دهد و راهروهایش پر است از خالی حضور مردم و خبرنگاران و اهالی فوتبال.

نگران ساختمانی که کنترل از راه دورش در دست مردی است در آن سوی خیابان ستول از مرکز فرماندهی ورزش تمام دولتی.

دیدنی؟ راستی، کلا چه بود بازی؟" و لابد هیچ خبرنگار ایرانی در آنجا نبود یا فرصت نداشت به سراغ آقا کریم فوتبال ما بیاید و بگوید: کریم جان از بازی در آلمان بگو و افتخارهایی که داشتی، حالا چه احساسی داری؟ نمی‌خواهی از مداری بگویی که در تبریز احداث کرده‌ای و هیچکس جز تو و خدای تو از آنها خبر ندارد؟ نمی‌خواهی این اشک‌های جمع شده پشت پلک چین خورده‌ات را رها کنی؟

داشتم به این فکر می‌کردم که دلیل این همه سیاه نویسی و بدبینی چیست، مگر نه این که قرار بر نوشتن از گل و بلبل بود و این که همه چیز خوب است؟! اما نگرانم،



Clinique Dentaire Pearl

### دکتر علی شفیعی جراح دندانپزشک

- کنترل بیماری‌های لثه با لیزر
- دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدسنسی برای کودکان زیر ده سال
- سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب  
پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

Tel : (514) 685 - 6222

4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4

## خبرهای مونترال را

## بروی تارنمای هفته بخوانید:

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

هر هفته کامل‌تر از هفته‌ی گذشته

## تعمیرگاه اتو رایدر

Garage Auto Ryder

با مدیریت مسعود



514-634-1111

420 1ère Avenue,  
Lachine, QC H8S 2S3

## ساخت خانه نو با گارانتی APCHQ

تعمیر و توسعه فضاهای مسکونی و تجاری

CONSTRUCTION MKD INC. Résidentiel et commercial  
R.B.Q. 8356-5994-35

ALI KHAGHANI  
Entrepreneur général



TÉL. 514.574.5743

FAX. 514.365.8951

mkd.inc@gmail.com

## اخبار کوتاه ورزشی

### ■ شروین برزگر

از سه قهرمانی پیاپی در دهه نود، در ۱۰ سال گذشته به یک تیم متوسط در عرصه بین‌المللی تبدیل شده، با ژاپن و ایران و مصر آسانترین گروه نصیب‌شان شد، که تازه در این گروه هم مقابل ایران تا مرز شکست پیش رفت و قضاوت داوران بحث‌برانگیز شد. ایتالیایی‌ها در مرحله سوم نیز در راه نیمه‌نهایی به طرز عجیبی حریف‌های آسانی نصیب‌شان شده است. در حالی که در نیمه دیگر جدول تیم‌های قدرتمندی چون برزیل، قهرمان دو دوره گذشته جام جهانی، روسیه، بلغارستان تیم سوم جهان، صربستان قهرمان المپیک سیدنی و کوبا حضور دارند، ایتالیا در نیمه دیگر جدول تا نیمه‌نهایی به این حریفان نمی‌خورد. در مرحله اول هم تیم‌ها، برای اینکه در مراحل بعدی در این نیمه از جدول قرار بگیرند، نتایج عجیبی را رقم زدند. مثل شکست ۳ بر یک صربستان مقابل کانادا. یک نکته عجیب و ناجوانمردانه دیگر در مورد سیستم پرنقص جام جهانی این است که شکست‌های مراحل اول و دوم در مرحله بعدی دیگر به حساب نمی‌آیند. برای همین، تیم‌ها می‌توانند با خیال راحت به منظور این که در گروه آسانتری قرار بگیرند، از قصد در بازی‌هایی ببازند.

■ در تازه‌ترین فهرست رده‌بندی انتشار یافته توسط فدراسیون بین‌المللی آمار و تاریخ فوتبال جهان، داوید ویا با ۱۵ گل در صدر این جدول قرار گرفته است. وی که تابستان سال جاری از والنسیا جدا شد و به عضویت کاتالان‌ها درآمد، این تعداد گل را در بازی‌های ملی و باشگاهی قاره‌ای به ثمر رسانده است. پس از او ساموئل اتوئو، گلزن کامرونی اینترمیلان و دیگو فورلان، مهاجم اروگوئه‌ای آلتیکو مادرید با ۱۳ گل زده، صاحب رتبه دوم و سوم هستند.

■ تیم ملی بسکتبال زنان آمریکا با پیروزی بر حریف خود از جمهوری چک، قهرمان جهان شد. در دیدار نهایی، آمریکایی‌ها با نتیجه ۸۹ به ۶۹ در برابر بانوان بسکتبالیست جمهوری چک به پیروزی دست یافتند.

■ تیم ملی فوتبال ژاپن در دیداری تدارکاتی موفق به شکست آرژانتین شد تا با یک پیروزی بزرگ برای دیگر تیم‌های آسیایی حاضر در جام ملت‌های ۲۰۱۱ خط و نشان بکشد. تیم ملی فوتبال ژاپن در دیداری تدارکاتی که در ورزشگاه "سایتام" برگزار شد به مصاف تیم ملی آرژانتین رفت و موفق شد این تیم را با تمام ستاره‌هایش با نتیجه یک بر صفر از پیش رو بردارد.

■ تیم والیبالی جوانان ایران با غلبه بر قطر، راهی مرحله نیمه‌نهایی پانزدهمین دوره مسابقات والیبالی قهرمانی آسیا و انتخابی جهان شد.

■ تیم بسکتبال زیر ۱۸ سال ایران، با شکست برابر تایوان و قرار گرفتن در رده چهارم آسیا، شانس حضور در مسابقات جهانی را از دست داد.

■ تیم فوتبال ذوب آهن با برتری در دیدار رفت از مرحله نیمه‌نهایی لیگ قهرمانان آسیا، نیمی از راه صعود به دیدار پایانی را طی کرد. تیم فوتبال ذوب آهن اصفهان در دیدار رفت مرحله نیمه‌نهایی لیگ قهرمانان آسیا در ورزشگاه فولادشهر، میزبان الهلال عربستان بود که در پایان با یک گل، حریف خود را با شکست بدرقه کرد.

■ ایران که در پنج دوره بازیهای غرب آسیا چهار بار قهرمان شده بود، در دیدار پایانی ۱-۲ مغلوب کویت شد. این اولین باخت تیم ملی با قطبی در ۱۰ ماه گذشته بود. شاگردان افشین قطبی در سال ۲۰۱۰ میلادی بدون شکست بودند که بالاخره این رکورد در بازی مقابل کویت شکسته شد. کویت جایزه ۷۰ هزار دلاری را گرفت و ملی پوشان ایران با مقام دومی ۴۰ هزار دلار پاداش گرفتند.

■ حامد حدادی برای فصل جدید رقابت‌های بسکتبال حرفه‌ای آمریکا موسوم به NBA مبلغ ۶/۱ میلیون دلار دریافت خواهد کرد. حامد حدادی که در حال حاضر به دلیل مشکل خروج از کشور موفق نشده خود را به اردوی تمرینی ممفیس گریزلیز برساند، برای سومین سال حضور خود در این تیم مبلغ یک میلیون و ۶۰۰ هزار دلار دستمزد دریافت خواهد کرد.

■ ستاد ملی مبارزه با دوپینگ (نادو) در گزارشی از عملکرد ۹ ماهه این ستاد اعلام کرد: طی این مدت از ۵۸۸ ورزشکار ایرانی نمونه‌گیری صورت گرفته که نتیجه دوپینگ ۱۸ ورزشکار مثبت اعلام شده و برای آنها حکم محرومیت صادر شده است.

■ درست کردن قرعه به نفع میزبان و شکست عمدی، جام جهانی والیبالی در ایتالیا را تبدیل به یک مسابقات جنجالی کرده. در قرعه‌کشی به نظر می‌رسد که همه چیز به درستی انجام نگرفت، چون ایتالیایی میزبان که پس

# سرگرمی و خانواده



## جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

	2		4	9			
		9	2	1	8	3	7
		3	5				9
		5	7		2		1
				8			
	8		1		5	4	
5	3				7	9	
7		4	8	5	1	6	
			6	9			5

▲ آسان

		1					
3	7		8	5		9	4
8	9			3			
	1	8			4		3
	6			9			5
	2		3			8	4
				8			9
2		9		7	5		8
						4	

▲ متوسط

			2		8			6
4				7		1		
	8		1					7
				9				5
	4	6		5		2	1	
5				2				
6					2		4	
		5		4				1
2			3		7			

▲ سخت



Shindokht.com

چایخوری مایه گوشت بگذارید. خمیر را مجدداً به شکل توپ درآورید. آیین کار را ادامه دهید تا خمیر و مواد گوشتی تمام شود.

توپ‌های خمیر سیب زمینی را به تخم مرغ که قبلاً خوب زده شده، آغشته کنید و روی آن پودر سوخاری بپاشید، درون یک ظرف کم عمق که از قبل چرب کرده اید بچینید. فر را با حرارت ملایم گرم کنید تا دمای آن به ۲۰۰ درجه سانتی‌گراد برسد. سپس ظرف پیراشکی را ۲۰ دقیقه داخل فر قرار دهید و بعد از آن ظرف را ۵ تا ۸ دقیقه از بالا حرارت دهید تا روی پیراشکی‌ها طلائی شود. پیراشکی آماده است.

### نکته

نکته: اگر بخواهید این غذا را بدون فر آماده کنید می‌توانید بعد از آغشته کردن پیراشکی‌ها به تخم مرغ، آنها را در آرد سوخاری بغلتانید و در روغن فراوان سرخ کنید.

## سرگرمی

### ■ شروین برزگر

#### نکته هفته:

تصادف و اتفاق وجود ندارد و هر چیزی علت و سببی دارد.

#### سرگرمی اول ریاضی هفته:

سه نفر برای خرید کادوی روز تولد دوستشان به یک ساعت فروشی مراجعه می‌کنند، تا یک ساعت کادو بخرند. قیمت ساعت ۳۰ دلار بوده و هر کدام نفری ۱۰ دلار

## ستون آشپزی

### پیراشکی سیب‌زمینی با گوشت

برای ۴ تا ۶ نفر

مواد لازم:

سیب‌زمینی آب‌پز	۴ عدد
نمک و فلفل	به مقدار دلخواه
گوشت چرخ کرده	۳۰۰ گرم
پیاز خلال شده	۱ عدد
روغن	به میزان لازم
زردچوبه	۱ قاشق چایخوری
تخم‌مرغ	۱ عدد
رب گوجه‌فرنگی	۱ قاشق غذاخوری
زعفران	نصف قاشق چایخوری ( در صورت تمایل)
آرد سوخاری	مقداری
کره	۵۰ گرم

### طرز تهیه:

سیب‌زمینی‌ها را که قبلاً آب پز شده پوست بکنید. با رنده ریز رنده کنید. نمک و فلفل به آن اضافه کنید تا خمیر سیب‌زمینی آماده شود. گوشت چرخ کرده را با پیاز خلال شده در کمی روغن تفت دهید تا آب گوشت بخار شود. سپس رب، نمک، فلفل، زردچوبه و زعفران را به آن اضافه نموده و با حرارت ملایم تفت دهید تا سرخ شده و کاملاً به روغن بیفتد.

از خمیر سیب زمینی به اندازه یک توپ کوچک بردارید و درکف دست پهن کنید. وسط آن به اندازه یک قاشق



آگهی‌های شخصی و غیر تجاری خود را در  
**هفته بطور رایگان چاپ کنید**  
**اجاره، استخدام، جویای کار، خرید و فروش**

**ad@Hafteh.ca**

### شیرینی بی‌بی

با شیرینی‌های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی

در جشن‌ها و مراسم گوناگون همراه شما هستیم



**514-334-6528**  
**www.bibicookies.ca**



**خانواده‌های محترم مهاجر، دانشجویان و دانش‌آموزان عزیز**  
**آموزش فرانسه در موسسه آموزشی مولتی سائز**  
**با همکاری بهترین دانش‌آموختگان دانشگاه‌های فرانسه و کانادا:**

- کمک درسی و کمک به انجام تکالیف مدرسه دانش‌آموزان دبیرستانی و دانشجویان کالج (فرانسه، ریاضی، فیزیک)
- آماده‌سازی دانش‌آموزان برای شرکت در آزمون‌های ورودی دبیرستان‌های بین‌المللی و خصوصی
- آماده‌سازی مهندسیین پزشکان و دیگر متخصصان برای آزمون‌های فرانسه جهت استخدام
- آموزش فرانسه عمومی در سطوح پایه میانه و پیشرفته (گفتار و نوشتار)
- پایان‌نامه نویسی برای دانشجویان فوق‌لیسانس و دکترای علوم انسانی

**Tel: (514) 942-9811 (514)770-1771**  
**3333 Cavendish Blvd, Suite 250 Montréal (QC) H4B 2M5**  
**www.multissage.ca cours@multissage.ca**

پرداخت می‌کنند تا آن ساعت را خریداری کنند. بعد از رفتن آنها صاحب مغازه به شاگردش می‌گوید اشتباه کرده و قیمت ساعت ۲۵ دلار بوده. این ۵ دلار را بگیر و به آنها برگردان. شاگرد زبل ۲ دلار را برای خود برمی‌دارد و ۳ دلار باقیمانده را به آنها برمی‌گرداند. حال آنها هر کدام ۹ دلار پرداخت کرده‌اند. که ۹\*۳ برابر ۲۷ می‌شود. این مبلغ به علاوه آن ۲ دلار که پیش شاگرد است، می‌شود ۲۹ دلار. یک دلار باقی مانده کجاست؟

### سرگرمی دوم ریاضی هفته:

با هفت تا عدد هشت، عدد هزار را بدست آورید.

### معمای هفته:

جسد تیرخورده مردی در اطاق مطالعه‌اش پیدا شده. او با اسلحه‌ای در دست بر روی میز افتاده بود و یک ضبط صوت نیز بر روی میزش قرار داشت. وقتی که پلیس ضبط را روشن کرد این جمله را شنید: "نمی‌توانم تحمل کنم دیگر چیزی ندارم که به خاطرش زندگی کنم." پس از آن صدای شلیک گلوله شنیده شد. بنظر شما آیا قتل اتفاق افتاده یا خودکشی؟

### داستان هفته:

### جعبه کفش

زن و شوهری بیش از ۶۰ سال بایکدیگر زندگی مشترک داشتند. آنها همه چیز را به طور مساوی بین خود تقسیم کرده بودند. در مورد همه چیز باهم صحبت

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱

۱۰۰۰ - ۷(۷+۷) = ۰۰۰۱



et la protection de la création sur Internet جنجال زیادی به پا کرده است. با وجود حمایت زیاد نیکلا سارکوزی از این لایحه، مجلس ملی فرانسه این قانون را در تاریخ نهم آپریل سال ۲۰۰۹ رد کرد، ولی رئیس دولت فرانسه دوباره این لایحه را برای بررسی مجدد به مجلس ملی ارسال کرد.

به موازات فرانسه، دولت انگلیس هم در حال بررسی قوانین مشابهی از جمله «قانون اقتصاد دیجیتال» است که حق جستجوی افراد در اینترنت را محدود می‌کند. حتی در آمریکا هم قوانین مشابه وجود دارد که همواره مورد انتقاد بوده است.

در حقیقت، مخترع WWW از این نگران است که اینترنت کاربران تنها به دلیل یک اتهام ساده و بر اساس این گونه قوانین قطع شود. در واقع براساس قوانین جدید خیلی از کشورهای اروپایی از جمله فرانسه و انگلیس، اینترنت کاربرانی که قانون کپی رایت را نقض کرده و به صورت غیرقانونی و بدون پرداخت حقوق مادی و معنوی مؤلف، محتویات چند رسانه ای را از سایتهای اشتراک گذاری فایل‌های فیلم و موسیقی بارگذاری کنند، قطع خواهد شد.

البته آقای برنرز لی با قانون کپی رایت مخالف نیست، بلکه از آن حمایت نیز می‌کند؛ ولی او در این مورد می‌گوید که: «ما با این کار داریم تنها به دلیل اینکه پسر کوچک خانواده چیزی را به صورت غیرقانونی بارگذاری کرده است، کل خانواده را از اینترنت محروم می‌کنیم.

## دنیای بدون اینترنت، سلول بی مرز یا حمایت از مؤلف



آقای تیم برنرزی Sir Timothy Berners-Lee در زمره افرادی است که سهم زیادی در متحول کردن دنیای علم و تکنولوژی دارد. وی که دانشمند بریتانیایی علوم کامپیوتر و استاد دانشگاه ام.آی.تی است، «پهنای جهانی وب» یا World Wide Web را در ماه مارچ سال ۱۹۸۹ ابداع کرد. انسان قرن بیست و یک تقریباً هر روز با پدیده‌ای که ایشان اختراع کرده است، سر و کار دارد. وی اخیراً به مخالفت با دولتهایی برخاسته است که اقدام به قلع اتصال اینترنت کاربران می‌کنند. آقای تیم برنرز لی این کار را همسان با زندانی کردن افراد می‌داند. این شخص که دارای لقب Sir است، این سخنان را در سیصدوپنجاهمین سالگرد انجمن سلطنتی انگلیس، ایراد کرد.

این روزها دولت فرانسه در حال تصویب لایحه‌ای به نام 'HADOP I' است که بر اساس آن دسترسی افراد به اینترنت محدود می‌شود. در فرانسه این قانون با نام Loi favorisant la diffusion

توان حق دسترسی آزاد به اینترنت را به دولتها تفهیم کرد و آنها را موظف به رعایت این قانون کرد. وی در این خصوص گفت: «بر اساس این منشور جامع هیچ انسان آزادی نباید بدون یک حکم لازم الاجرا از آزادی خود محروم شود، بنابراین اگر کسی باید از وب محروم شود، این باید در قانون اساسی مورد بررسی قرار گیرد.» براساس گزارش تلگراف، برنرزی تنها در شرایطی محدود کردن اینترنت را مجاز می‌داند که برای پیشگیری از تروریسم و یا مبارزه با جنایتهای سازماندهی شده باشد؛ اما در نظر گرفتن جرائمی چون قطع اینترنت که در قوانینی چون 'HADOP I' فرانسه و اقتصاد دیجیتال انگلیس برای یک نقض ساده حق مالکیت و حق مؤلف پیش‌بینی شده بسیار نگران‌کننده است.

منابع: <http://elecpress.com> / <http://wikipedia.org>

### CompuXellence تعمیر کامپیوتر




- ✓ از بین بردن ویروس
- ✓ نصب و راه اندازی شبکه
- ✓ در منزل و یا محل کار شما

کامپیوتر (PC) لپ تاپ

[www.compuxellence.com](http://www.compuxellence.com)  
2155 Mackay, Montreal, H3G-2J2, (514) 849-5231

## رایاتک

شریک شما برای رسیدن به موفقیت

- ◀ میزبانی وب سایت (Monthly / \$3.99)
- ◀ طراحی وب سایت (Starting from \$199.99)
- ◀ بهینه سازی روی جستجوگر گوگل (SEO)
- ◀ تبلیغ بر روی گوگل (PPC)
- ◀ ارسال خبرنامه الکترونیکی
- ◀ تبلیغات بانری بروی سایت های پربیننده

tel. 1.877.554.7292  
info@Rayatec.com  
[www.RayaTec.com](http://www.RayaTec.com)

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

کلیسای فارسی- کفیش عادل	۹۹۹-۵۱۶۸
مرکز اسلامی ایرانیان	۳۶۶-۱۵۰۹
<b>مشاور املاک</b>	
میثا اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
یاس انصاری	۵۷۶-۴۱۵۵
فریبا جانفزا	۴۹۷-۲۵۶۷
ژاله حافظی	۲۰۷-۹۰۰۰
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مهدی رحیمی	۵۳۱-۳۶۳۱
مینا صالحی	۷۹۲-۴۵۷۷
سوسن گوئل	۸۰۲-۲۳۴۹
سیمین ماهری	۴۵۱-۴۶۶۳
فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳۶۴
<b>مشاور خانواده</b>	
دکتر ملک	۶۶۳-۳۲۰۱
<b>مشاور مهاجرت</b>	
ماریا کتنه	۶۵۶-۸۱۷۸
علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
محمد لاریجانی	۹۶۵-۹۵۷۹
<b>نان و شیرینی</b>	
شیرینی و کیکترینگ بی بی	۳۳۴-۶۵۲۸
نان سنکک شاطر عباس	۸۹۴-۸۳۷۲
شیرینی سرو	۵۶۲-۶۴۵۳
<b>نو سازی و تعمیرات ساختمان</b>	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
ایرکا- فرهاد زرعی	۵۷۳-۸۱۱۸
انواع سنگ	۹۹۶-۲۷۲۵
خدمات ساختمانی احمد	۲۹۸-۱۳۹۳
علی خاقانی	۳۶۵-۸۹۵۱
Décor chez toi	۹۶۳-۷۹۷۸
<b>وکیل - مهاجرت</b>	
دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۳۶
سام بیات	۸۴۵-۸۱۴۶
نیما حجازی	۸۷۸-۲۴۰۰
علی غلامپور	۳۹۵-۰۵۲۲
ونسان والایی	۹۵۴-۹۹۹۸
<b>وام مسکن</b>	
بهروز آقاباباخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
<b>وب سایت و شبکه</b>	
Dream Media	۸۶۲-۶۶۴۲



**پرشیا**

**کافه رستوران و Take Out**

سفارش انواع غذا و شیرینی پذیرفته می‌شود

**غذاهای اصیل ایرانی با طعم و کیفیت مطلوب خانگی**

دوشنبه تا جمعه: ۷.۳۰ صبح تا ۷.۰۰ شب  
شنبه و یکشنبه: تعطیل

936 Girouard (corner of St. Jacques)

**514-489-8484**

کیاب سرا	۹۳۳-۰۹۳۳
کپلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کلیه عمو جمال	۴۸۴-۸۰۷۲
کافه صوفی	۹۸۹-۸۳۸۳
نیلوفر / فلفل	۸۴۶-۱۹۴۷
Cafe Mon Plaisir	۵۰۴-۶۴۲۲
<b>روانشناس - روانکاو</b>	
مهناز کاظمی	۸۴۹-۷۳۶۸
<b>سی.دی - ویدئو</b>	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳۳۶
<b>صوتی و تصویری</b>	
آدیو ویدئو کبک	(۴۵۰)۶۹۱-۴۰۸۶
<b>عکاسی و فیلمبرداری</b>	
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
رضا بلادی	۹۶۲-۷۳۹۲
Sarkani Photography	۸۰۲-۲۱۶۸
<b>فرش</b>	
بازار فرش	۳۴۲-۳۰۰۰
تهران	۳۸۵-۱۸۱۸
قصر فرش	۲۷۷-۸۰۰۰
<b>فروشگاه ها</b>	
اخوان	۶۲۰-۵۵۵۱
ادونیس	۳۸۲-۸۶۰۶
راکی مونتانا	۴۸۹-۳۲۲۶
کوه نور	۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰
سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
وطن	۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰
متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
<b>کامپیوتر</b>	
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
پیمان سلیمی-طراحی وب	۹۷۵-۲۱۱۱
CompuXellence	۸۴۹-۵۲۳۱
<b>کتاب فروشی</b>	
میک	۳۷۳-۵۷۷۷
<b>کلینیک</b>	
کلینیک آلفا	۹۳۳-۸۳۸۳
<b>کیتترینگ</b>	
شیرینی و کیکترینگ پری	۹۹۴-۹۲۶۴
شیرینی رز	۹۰۳-۱۱۵۹
<b>گل</b>	
لینک فلاور-وحدید	۹۸۳-۱۷۲۶
<b>محضر رسمی</b>	
مونا گلایی	۸۳۱-۲۲۹۳
وحدید خلجی	۴۳۹-۱۴۴۴
<b>مد و لباس</b>	
HPadar	۸۴۲-۵۶۰۸
<b>مراکز مذهبی</b>	
انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷۵۳
بنیاد آیت الله خوبی	۳۴۱-۲۲۳۵
کلیسای ایرانی	۲۶۱-۶۸۸۶

مولتی سازه	۷۷۰-۱۷۷۱
<b>بیمه و سرمایه گذاری</b>	
پژمان اسدی	۵۶۲-۲۳۴۰
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
سهراب مهماندوست	۹۲۷-۳۵۰۴
<b>پزشکی</b>	
<b>پزشکی جایگزین</b>	
پروین زرسا-همیویت	۹۳۱-۸۲۷۴
هیپنوتیزم-علی سلیمی	۹۷۹-۲۱۲۰
<b>تابلو سازی</b>	
پلکسی	۹۳۱-۷۷۷۹
<b>ترجمه و دعوتنامه رسمی</b>	
متروپولیس	۸۴۹-۲۲۴۲
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
<b>چاپ و کپی</b>	
انتشارات فرهنگ	۹۳۱-۹۹۳۱
فتوکی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
<b>حسابداری</b>	
حسن انصاری	۷۳۵-۰۴۵۲
سرور صدر	۷۷۷-۳۶۰۴
شکیب نیا	۴۸۷-۱۵۶۶
<b>حمل و نقل و اسباب کشی</b>	
امیر	۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴
<b>خشک شویی و خیاطی</b>	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
<b>خطاطی</b>	
پذیرش سفارش	۹۹۹-۸۷۷۹
<b>دارو خانه</b>	
لوئیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴
<b>دکوراسیون منزل و محل کار</b>	
میترا معینی/طراحی داخلی	۷۸۴-۰۲۵۷
<b>دندان پزشکی</b>	
شهرزاد رضا نیا	۹۳۳-۳۳۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
معصومه دولتشاهی	۶۸۴-۰۱۳۵
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
آذین طاهری	۳۲۹-۲۳۰۳
علی شفیعی	۶۸۵-۶۲۲۲
رامین میر موجی	۶۹۵-۸۶۴۱
<b>دندان سازی</b>	
افخم هادی	۷۳۷-۶۳۶۳
<b>رسانه های گروهی</b>	
بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
چکاوک هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
<b>رستوران-پیتزا - کیتترینگ</b>	
پرشیا	۴۸۹-۸۴۸۴
چوپان کیاب	۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲
دابل پیتزا	۳۴۳-۰۳۳۳
شیراز	۴۸۵-۲۹۲۹
فاروس	۲۷۰-۸۴۳۷

<b>اتومبیل (فروش)</b>	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>	
اتو رایدر	۶۳۴-۱۱۱۱
اطلس	۴۸۴-۴۴۸۱
<b>اتومبیل (لوازم یدکی)</b>	
لوازم یدکی آلفا	۹۳۵-۲۸۲۹
<b>آرایشگاه-زیبایی-اسپا</b>	
آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳
خانه زیبایی فریده	۶۲۶-۸۶۶۶
زهرا	۴۸۱-۶۷۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
منیژه استتیک	۹۷۵-۳۰۰۲
فاطمه	۴۴۳-۳۴۹۲
<b>ارز</b>	
ام با ام	۸۴۸-۹۵۹۹
آلیکو	۸۷۱-۱۱۱۹
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰
<b>ازدواج و طلاق</b>	
<b>آژانس های مسافرتی</b>	
امیر- اسکای لان	۲۴۲-۰۴۴۸
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
Amro Travel	۴۲۱-۲۴۴۴
<b>الکترونیک (تعمیرات)</b>	
امید	۴۲۸-۰۶۵۰
امیر (A.S.A)	۸۳۳-۴۰۲۲
<b>آموزش</b>	
انستیتو تکنیک	۷۳۹-۳۰۱۰
پروین عبائی- فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲
مدرسه فردوسی	۹۶۲-۳۵۶۵
مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰
مدرسه دهخدا	۹۵۲-۲۱۶۵
زبان فرانسه	۹۸۹-۹۴۷۵
<b>آموزش (راندنگی)</b>	
آریا	۶۲۱-۳۴۵۶
<b>آموزش (موسیقی)</b>	
تار/آهنگسازی/الفقهاری	۵۸۸-۷۰۳۰
موسیقی-داوری	۵۶۷-۴۷۸۹
دف و آواز	۴۸۵-۰۷۳۹
موسیقی-سرایی	۶۸۳-۴۴۵۷
پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
پیانو-متین	۵۲۶-۱۰۴۷
ویلون و پیانو	۵۲۷-۵۰۰۸
سنتور و عود	۲۶۲-۴۰۴۵
سنتور - صابر جلیلزاده	۵۸۵-۶۱۷۸
<b>آموزش (نقاشی)</b>	
حمیرا مرتضوی	۹۳۸-۸۰۶۶
<b>انتشارات</b>	

**فروش بیزنس**

بیزنس بسیار خوب، با سرمایه‌گذاری کم اما قابل قبول برای اداره مهاجرت برای رفع شرط و با امکان داشتن درآمد / مدیریت و گرداندن بیزنس به عهده‌ی ما

51-544-1298

**فروشی**

تویوتا فورنا 2003  
کارکرد 160 مایل، بدون زنگ زدگی  
قیمت: 10,500 دلار

450-623-1162

**استخدام**

به یک کارگر ساده نیازمندیم

894-8372

**فروش: فولکس واگن**

2002 Jetta TDI دیزل/اتوماتیک  
163 هزار کیلومتر/ هزار کیلومتر با یک  
تانک/ وضعیت عالی/ 8200 دلار

686-9365

**فروش هوندا آکورد**

مدل 1997 / دنده ای / دو در / وضعیت عالی / AC  
قیمت 1600 دلار

514-606-7007

**محل آگهی شما**

**کفاشی برای فروش**

به دلیل بازنشستگی

◀ با بیست سال سابقه کار

◀ در مرکز شهر

◀ با اجاره پایین و درآمد بالا

◀ با امکان آموزش

◀ با امکان وسیع برای گسترش

◀ با ایده‌ی منحصر به فرد برای یک سرویس نوین

**تلفن: 514-843-8454**

**برای فروش - رستوران در «شاتوگی»**

رستوران پیتزای تنوری با 25 سال سابقه به علت بازنشستگی به فروش می‌رسد

450-692-9492

**آپارتمان برای اجاره**

برای اول سپتامبر دو و نیم - سه و نیم و چهار و نیم  
از 430 تا 600 دلار در ماه

514-324-5945 / 514-544-1298

**فروش ماشین فولکس**

New Beetle 1.8 turbo

رنگ نقره ای / تمیز/ 2001 / قیمت 3700 دلار

514-663-3427

**اجاره**

دو خوابه/ مجهز و شیک / با قیمت بسیار مناسب / واقع در تورن‌هیل تورنتو

905-886-2727

hziaei@gmail.com

**اجاره**

دوونیم/ مبله/ دران.دی.جی  
از ژوئن تا ۲۸ آگوست  
در ساختمان آرام و تمیز  
514-663-8860

**اجاره**

آپارتمان یک‌خوابه Cot-St-Luc  
نزدیک مرکز خرید/ ترجیحا به یک خانم  
ایرانی اجاره داده می‌شود

9527392

**اجاره**

سه خوابه/ با پارکینگ بیرون  
طبقه دوم یک ساختمان سه طبقه  
نزدیک مارش اتواتر/ 800 دلار

514-952-7392

**جویای هم خانه**

خانمی سالمند، ساکن یک آپارتمان دو خوابه در منطقه کوت سنت لوک جویای یک هم  
اطاقی (خانمی بین 65 تا 75 ساله) است. اطاق رایگان میباشد.

اتاق رایگان

514-482-3945

**شرکت RENOVCO استخدام می‌کند**

همکار در زمینه‌های:

نقاشی / برق کاری / لوله کشی / کابینت سازی / موزاییک، پارکت و کاشی  
کاری / تخریب / گچ کاری و گچ بری

514-856-9993

hr@renovco.com

**آپارتمان برای اجاره**

3 2/1 و 4 2/1 در منطقه لاشین 495 دلار و 580 دلار

514-639-8559

514-209-8585

**برای فروش**

دپانور Depanneur در یک ساختمان با 300 واحد مسکونی در کنار  
یک ساختمان 300 واحدی دیگر، در داوون‌تاون مونترال، با 40 سال  
سابقه، به دلایل خانوادگی به فروش می‌رسد  
TEL: 918-5670

آگهی‌های شخصی و غیر تجاری خود را در هفته

**بطور رایگان چاپ کنید**

## Journal HafteH

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal

A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal

14 oct. 2010, numéro 117/ 14 Oct. 2010, issue No. 117

### Table des matières 117

#### ▪ **Profile de la semaine par Morteza Abdolalian**

Une traduction de Shirin Ebadi et Payam Akhavan Op-Ed dans Le Glob and Mail: Laissez tous les remuer ciel et terre

- Parole de la semaine: La lutte pour l'abolition de la peine capitale et un poème de S. Behbahani / Éditeur
- L'Actualité du Québec et du Canada
- Nouvelles de la communauté iranienne
- Mémoire d'un immigrant et ... 14ème partie / Khosro Noshadravan
- Un tournant dans ma vie: l'immigration au Canada Soumine / Alexander
- De nos lecteurs: Nous n'oublions pas et ne pardonne pas
- L'avocat d'un condamné à mort: l'exécution se rapproche / depuis les sites
- Entretien avec Roberto Melendez: 18 ans de couloir de la mort / K. Shemiranie
- Avis: Nous sommes comme les autres / Amir Arash
- Un poème / Ida Esmati
- Cinéma: Tony Curtis, le géant belle, nous a laissé aussi / Atoosa Akhavan
- Fun et famille / Shervin Barzegar
- Sport: Babak Saraniazar
- Sci-Tech: Une cellule sans frontières? Ou ... / Hamid Shayegannia

### Index issue 117

#### ▪ **Cover Story by Morteza Abdolalian**

A translation of Shirin Ebadi and Payam Akhavan's Op-Ed in The Glob and Mail: Leave every stone unturned

- Words of week: Fighting for abolition of Capital punishment and a poem by S. Behbahani / Editor
- Quebec and Canada News
- News of Iranian community in Montreal
- Memoir of an immigrant and the problems of newcomer part 14/ Khosro Noshadravan
- A turning point in my life: immigration to Canada / Alexander Sumin
- From our readers: We do not forget and do not forgive / Komiteh Yademan
- The lawyer of a death row inmate: the execution is coming closer / from the websites
- Interview with Roberto Melendez: 18 years in death row / K. Shemiranie
- Opinion: We are like the others / Amir Arash
- A poem / Ida Esmati
- Tony Curtis, the beautiful giant, left us also / Atoosa Akhavan
- Fun & Family / Shervin Barzegar
- Sport: Babk Saraniazar
- Sci-Tech: A cell without borders? Or ... / Hamid Shayegannia

Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédactrice / Editor: **Leili Khaghani**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner / Designer: **Behrouz Zamani** (BehGraphics.com)

Webmaster: **Payman Salimi & Nazanin Hazrati**

Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**

Photographe/ Photographer: **Marjan Rahnavard**

Cinéma / Cinema: **Atoosa Akhavan**

Sport: **Payman Salimi, Shervin Barzegar**

Sci-Tech: **Hamid Shaygannia**

Société/ Society: **Pasha Javadi, Khosro NoshadRavan**

Iran: **Masoud Bastani**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:  
**Morteza Abdolalian, Amir Arash, Masoud Bathaee, Ida Esmati, Alexander Sumin, Babak Sarani Azar**

**ISSN 1918-4379 HafteH**

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **gratuit / In Montreal: Free**

**Journal HafteH**

**6960 Sherbrooke W. #15**

**Montreal QC H4B 1R2**

**Tel: (514) 787-8848**



General: [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

Editorial: [editor@hafteh.ca](mailto:editor@hafteh.ca)

Advertising: [ad@hafteh.ca](mailto:ad@hafteh.ca)

**www.hafteh.ca**

# فرهنگسرای سنا

با کلیه امکانات صوتی، تصویری، آشنیزخانه مجز و پارکینگ بزرگ  
آماده میزبانی از فعالیت‌های فرهنگی،  
کنفرانسها، کنسرتها و پذیرایی از مجالس و  
میهمانی‌های شما خواهد بود.

برای اطلاعات بیشتر، به صورت حضوری یا تلفنی در  
روزهای سه‌شنبه، چهارشنبه و پنج‌شنبه  
از ۱۲ تا ۳ بعد از ظهر در خدمت شما هستیم

6528 rue St-Jacques Ouest Montreal, QC, H4B 1V8  
Tel: 514-488-3000 E-mail: info@Seena.ca



## هفته از آن همه ماست

در کنارش باشیم و به بهبود آن یاری برسانیم

با هم هفته‌های بهتری بسازیم

همین امروز هفته را مشترک شویم

برای مشترک شدن می‌توانید به آدرس زیر ایمیل بزنید و آدرس پستی خود را ارسال کنید. [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

### ► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

### ► Head Office

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

# SAMI



# FRUITS

Art Beat Group presents:  
**KIOSK LIVE IN MONTREAL**  
 (Organized by CafeLitt)

More Info:  
[kiosktheband.com](http://kiosktheband.com)  
[artbeatgroup.com](http://artbeatgroup.com)



Sponsors:

CafeLitt  
 هفته

